

2022KO UZTAILAREN 21EAN UDALBATZA OSOAK EGINDAKO
OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO
EL 21 DE JULIO DE 2022

LEKUA: Beasaingo Udaletxea.

LUGAR: Ayuntamiento de Beasain

ARETOA: Batzar Aretoa.

LOCAL: Salón de Plenos

EGUNA: Hogeita bata.

DIA: Veintiuno

HILABETEA: Uztaila.

MES: Julio.

URTEA: Bi mila eta hogeita bi.

AÑO: Dos mil veintidos

HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko zazpiak

HORA DE COMIENZO: Diecinueve horas.

BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa.

CARACTER DE LA SESION: Ordinaria.

DEIALDIA: Lehena.

CONVOCATORIA: Primera.

OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA:
Hamazazpi (17)

**NUMERO DE MIEMBROS QUE LA
COMPONEN:** Diecisiete (17)

UDALBURUA / PRESIDENTA:
LEIRE ARTOLA UGALDE

BILDUAK / REUNIDOS:

EAJ-PNV

- LEIRE ARTOLA UGALDE
- ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA (EAJ-PNV)
- MARIA LUISA VALLÉS FERNÁNDEZ
- FRANCISCO JAVIER MATARRANZ RICO
- MARIA ELENA RUIZ ZABALA
- EDORTA DIAZ DEL RIO
- JON OLANO ARRESE
- AMETS ARROSPIDE ZUBELDIA
- MIKEL PLAZAOLA OYARZABAL

Beasaingo EH Bildu

- NEREA MANZISIDOR MENDIZABAL

- HASIER AGIRRE ELKOROBEREZIBAR
- YOLANDA HERNANDEZ RODRIGUEZ
- JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE
- AITOR URDANGARIN IRASTORZA

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak

- EVA ALVAREZ ATANES
- ANGEL REDONDO FERNANDEZ

ETORRI GABEAK / AUSENTES:

EAJ-PNV

- AINARA AYESTARAN ALDASORO

IDAZKARIA / SECRETARIA:

Itziar Aroztegui Apaolaza

Bileran ere parte hartu du Lurdes Alegria Lasa kontuhartzaileak.

Bapateko itzulpen lanetan Idoia Noble andrea ibili da Traductores e interpretes S.A.ren enpresakoa.

En la reunión también ha participado la interventora Lurdes Alegría Lasa.

Las labores de traducción simultanea las ha realizado Idoia Noble de la empresa Traductores e Intérpretes S.A.

1.- AURREKO AKTA. 2022-06-30eko aktaren onespina.

Aktaren berri eman ondoren, aho batez onartu da berarekiko zer esanik ez dagoelako.

1.- ACTA ANTERIOR. Aprobación del acta de 30-06-2022.

Tras dar a conocer el acta se ha aprobado por unanimidad.

2.- ANTOLAKUNTZA BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- KREDITU ALDAKETAK:

- KREDITU GEHIGARRIAK. 14. EXPEDIENTEA. 2022CRAD0014

Ezagutzera eman da Alkatearen proposamena, Antolakuntza batzordean tratatutakoa:

2.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE ANTOLAKUNTZA:

a.- MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS.

- EXPEDIENTE 14 DE CRÉDITOS ADICIONALES.

Se da a conocer la propuesta de Alcaldía tratada en la Comisión de Organización:

"Kreditu Aldaketa. 14. Kreditu Gehigarrien Espedientea.

Honekin batera doan proposamenean zerrendatutako gastua egin beharra izanik eta hau finantzatzeko aurrekontu krediturik ez dagoela kontutan hartuz, Alkatetza honek Udalbatzari ondorengo Akordio Proposamena egiten dio:

1.- 14. Kreditu gehikuntzen bidez 94.000,00 euroko zenbatekoaz eta eranskinean zehazten den moduan finantzatzen den kreditu aldaketa hasiera batean onartzea, eta kapituluka honela laburtzen dena:

GASTUEN GEHIKUNTZA

Kap.	Izena	Euro
2	Ondasun arrunt eta zerbitzuen erosketak	45.600,00
6	Inbertsio errealak	48.400,00
GASTUEN GEHIKUNTZA / INCREMENTO GASTO		94.000,00

SARRERAK

Kap.	Izena	Euro
8	Finantza aktiboak	94.000,00
FINANTZIAZIOA		94.000,00

2.- Aipatutako akordioa jendaurrean jartzea, 15 eguneko epean bidezkoak diren alegazioak aurkeztu ahal izateko. Alegaziorik jasoko ez balitz, behin-betirako onartutzat emango da."

GASTUAK ETA KREDITU ALDAKETA EGITEKO PROPOSAMENA

Zerrendatutako gastuak gauzatzea premiazkoa denez eta hauek finantzatzeko aurrekontu kredituak nahikoak ez direla edo krediturik ez

"Modificación de Crédito. 14. Expediente de Créditos Adicionales.

Teniendo en cuenta la necesidad de realizar el gasto enumerado en la propuesta que se adjunta y la inexistencia de crédito presupuestario para su financiación, esta Alcaldía formula la siguiente Propuesta de Acuerdo a la Corporación:

1.- Aprobar inicialmente la modificación de crédito financiada mediante incrementos de crédito por importe de 94.000,00 euros, según se detalla en el anexo, y que se resume por capítulos en los siguientes términos:

INCREMENTO DE GASTOS

INGRESOS

2.- Someter el citado acuerdo a información pública para que en el plazo de 15 días puedan formularse las alegaciones que procedan. Si no se recibieran alegaciones, se entenderá definitivamente aprobada.

PROPUESTA DE REALIZACION DE GASTOS Y LA CORRESPONDIENTE MODIFICACION DE CREDITOS

Ante la urgente necesidad de llevar a cabo los gastos que se relacionan y ante la insuficiencia o inexistencia de créditos

dagoela kontuan hartuz, proposamen hau egin da indarrean dagoen aurrekontu egiturari egokituta.

presupuestarios para su financiación, se formula la siguiente propuesta ajustada a la estructura presupuestaria vigente.

Aurrekontuko kontu saila Partida Presupuestaria	Kontzeptua Concepto	Kredituak / Créditos		
		Egungoak Actuales	Aldaketak Modificaciones	Behin betikoak Definitivos
0350.601.153.20.06	Zaldizurreta-Senpere espaloiaaren birmold.	0,00	48.400,00	48.400,00
0390.211.920.00.05	Zergabilketa ejekutibo bulegoen birmold.	0,00	8.600,00	8.600,00
0380.210.153.20.01	Mantenua baserrietako bideak	80.000,00	18.000,00	98.000,00
0110.226.912.00.05	EHU Uda ikastaroa	0,00	9.000,00	9.000,00
0270.221.311.00.07	Animalien osasuna	10.500,00	10.000,00	20.500,00
GUZTIRA / TOTAL		90.500,00	94.000,00	184.500,00

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Horren ondorioz, bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

En consecuencia, tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

- TRANSFERENTZIA KREDITUAK. 7. ESPEDIENTEA. 2022TRFR0007

- EXPEDIENTE 7 DE CRÉDITOS DE TRANSFERENCIA.

Ezagutzera eman da Alkatearen proposamena, Antolakuntza batzordean tratatutakoa:

Se da a conocer la propuesta de Alcaldía tratada en la Comisión de Organización:

“GAIA.- Kreditu Aldaketa, 7. Kreditu Transferentzien Espedientea.

ASUNTO.- Modificación de Créditos, Expediente n. 7 de Transferencia de Créditos.

Alkatetza honek Udalbatzari egiten dio ondorengo

Esta Alcaldía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente

AKORDIO PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

1.- Ondoren zehazten den kreditu transferentzia onartzea:

1.- Aprobar la siguiente transferencia de créditos:

Gehitzen den kreditua

Crédito que se incorpora

Kontusaila	Izena	Euro
0390.601.153.20.02	Trenbide hau parkea birmoldatzea	25.000,00

Gutxitzen den kreditua

Crédito que se disminuye

<i>Kontusaila</i>	<i>Izena</i>	<i>Euro</i>
0390.601.171.00.01	Naturbideak. Loinaz	25.000,00

2.- Ondoren zehazten den kreditu transferentzia onartzea: 2.- Aprobar la siguiente transferencia de créditos:

Crédito que se incorpora

Gehitzen den kreditua

<i>Kontusaila</i>	<i>Izena</i>	<i>Euro</i>
0243.221.430.00.01	Gabonetako argiak	25.000,00

Gutxitzen den kreditua

Crédito que se disminuye

<i>Kontusaila</i>	<i>Izena</i>	<i>Euro</i>
0390.601.171.00.01	Naturbideak. Loinaz	25.000,00

3.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta betebeharrekoa denez gero, bidezkoa da aldaketa onesten bada, Fondoan Kontuhartzailtza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin islatzea.”

3.- Dado que este acto es firme sin más trámite, procede que de aprobarse, la modificación sea reflejada contablemente por los Servicios de Intervención de Fondos con efectos inmediatos. “

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:

Hasier Agirre Elkoroberezibar jaunak (Beasaingo EH Bildu): “Bizi dugu egoera honetan harrigarria iruditzen zaigu proposamen hau egitea. Ingurugiroarekin zer ikusia duen partida batetik kentzen denez esan dezakegu jasangarritasun ikuspuntutik ez dela oso zuzena. Guretzat erabaki arduragabea da. Nazioarteko Energia Agentziak prezioen igoera aurreikusten du eta gomendioa da berogailuak 19 gradura jaistea. %50eko gastuen gehikuntza dagoen honetan, Udala, aldiz, gabonetako argiak jartzeko proposamena egiten du. Herritarrei barre egitea da. Merkatariei laguntzeko beste modu batzuk ere badaude.”

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): “Teniendo en cuenta la situación actual esta propuesta nos parece sorprendente. Como se elimina de una partida relacionada con el medio ambiente podemos decir que no es muy correcta desde el punto de vista de la sostenibilidad. Para nosotros es una decisión irresponsable. La Agencia Internacional de la Energía prevé un aumento de los precios y recomienda reducir las calefacciones a 19 grados. Ahora que hay un incremento de gastos del 50%, el Ayuntamiento, en cambio, propone la instalación de luces navideñas. Es reírse de los ciudadanos. Hay otras formas de ayudar a los comerciantes.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Energia kostuaren gehikuntza diozu, baina gabonetako argiak ez

Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): dices que hay un incremento del coste energético, pero la luz

dute kontsumo altua, argi-artikuluek dute kostua. Merkatariek eskatutako zerbait da. Orain arte kontratu txikien bidez egiten zen eta aurren lizitatu egingo da. Hurrengo urtetik aurrera, ordea, merkatariek arduratuko dira, gastu hori estaltzen laguntzeko Eusko Jaurlaritzak dirulaguntzak ematen dielako. Beste urteekiko eraldatuz, aurren toki batzuetan presentzia handiagoa izango dute, hala nola, Gernika Pasealekuan, Igartza Oletan (, herriko sarreratariko bat den heinean), Porterian eta Oriamendi kalean.”

Hasier Agirre Elkoroberezibar jaunak (Beasaingo EH Bildu): “Merkatariek eskatuko zuten, baina gure iritziz udal gobernuak beste ikuspuntu bat izan beharko luke. Seguraski egongo dira hainbat beasaindar, neguan berogailua jarri ezin dutenak eta gu dirua gastatzen ari gara kaleak apaintzen, diru hori beharra duten beasaindarren poltsikoetara joan ordez.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Gure herritarren beharrak beteta daude. Ez dut uste hain tragikoa denik.”

Aldez aurretik eskatuta eta Alkateak eman ondoren, Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), adierazi du: “Nosotros nos vamos a abstener. Estamos de acuerdo en que se licite, pero compartimos lo que dice el grupo municipal “Beasaingo EH Bildu”. Hablamos de sostenibilidad, pero también es cierto que algunos vecinos se quejan cuando la iluminación navideña no llega al barrio en el que viven.

En el punto anterior no hemos pedido la palabra pero en relación a la contratación de los juegos de Dolarea y Trenbide, queremos expresar lo que ya dijimos en la comisión y es que se deberían admitir los lotes. Un parque nada tiene que ver con el otro y de la manera en que se licita se limita la concurrencia.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Gabonetako argiei buruz esan, herritarrek nahi izaten dutela argiak beraien auzoetara iristea, baina bi gauzak batera ezin dira bete, hau da, gabonetako argiak jarri eta energia kostua murriztu. Hala eta guztiz ere, khitz egiten ari gara kostu oso xumeaz.”

Adur Urretabizkaia Leunda jaunak (EAJ-PNV): “Parkeetako jokuei buruz esan, batzordean teknikoak azaldu zuela loteak ez egitearen arrazoiak, ekonomikoa (biak batera lizitatzeak prezioa merkeagotzen du) eta lanen

navideña no tiene un consumo alto, los artículos de luz tienen un coste. Es algo pedido por los comerciantes. Hasta ahora se realizaba mediante contratos menores y este año se licitará. A partir del próximo año, sin embargo, serán los comerciantes los que se hagan cargo, ya que el Gobierno Vasco les concede subvenciones para ayudar a cubrir este gasto. Respecto a otros años, este año tendrán mayor presencia en lugares como en Gernika pasealekua, Igartza Oleta (ya que es una de las entradas del pueblo), Portería y la calle Oriamendi.”

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): “lo habrán pedido los comerciantes, pero creemos que el gobierno municipal debería tener otro punto de vista. Seguramente habrá varios beasaindarras que no pueden poner la calefacción en invierno y nosotros estamos gastando dinero en decorar las calles en vez de ir a los bolsillos de los beasaindarras que necesitan ese dinero.

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “las necesidades de nuestra ciudadanía están cubiertas. No creo que sea tan trágico.”

Señoras Alcaldesas (EAJ-PNV): “decir que la ciudadanía quiere que las luces lleguen a sus barrios, pero las dos cosas a la vez no se pueden cumplir, es decir, poner luces navideñas y reducir el coste energético. Sin embargo, estamos hablando de un coste muy modesto.

Adur Urretabizkaia Leunda (EAJ-PNV): “decir sobre los juegos en parques, que en la comisión el técnico explicó que las razones de la no realización de los lotes son económicas (la licitación conjunta abarata el precio) y la coordinación de los trabajos (para el

koordinazioa (udalarentzat errazagoa da enpresa bakarra izatea), direla, hain zuzen ere.

Gabonetako argiak jartzeagatik azaltzen denarekiko esan, Udala garrantzia gehiago duten beste bi ekintza bultzatzen ari dela, hau da; plaka fotoboltaikoak kiroldegia- ren teilatuan jartzea eta Eztanda eta Foru Aldundiarekin hitzartu behar denak ekarriko dituen ondorioak.”

Hasier Agirre Elkoroberezibar jaunak (Beasaingo EH Bildu): “Bai guk ere ekintza horiek babesten ditugu baina horiek jasangarritasunaren aldekoak dira. Ezin dira eraldatu gabonetako argiekin.”

Gaia behar adina eztabaidatu ondoren, bozkatu da “Loinazko naturbidea” kontusailetik dirua transferitzea, “trenbide haur parkea birmoldatzeko” izena duen kontusailera. Emaizta ondorengo izan da:

Aldeko botoak: 14 (EAJ-PNV, Beasaingo EH Bildu)
Aurkako botoak: 0
Abstentzioak: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena.

Jarraian bozkatu da “Loinazko naturbidea” kontusailetik dirua transferitzea, “gabonetako argiak” izena duen kontusailera. Emaizta ondorengo izan da:

Aldeko botoak: 9 (EAJ-PNV, Beasaingo EH Bildu)
Aurkako botoak: 5 (Beasaingo EH Bildu)
Abstentzioak: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena.

3.- HERRITARRAK BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- DIRU LAGUNTZAK:

ayuntamiento es más fácil al ser una sola empresa).

Respecto a lo que se explica por la instalación de luces navideñas, decir que el Ayuntamiento está impulsando otras dos acciones que tienen más importancia, es decir, la colocación de placas fotovoltaicas en el tejado del polideportivo y las consecuencias que acarrearán lo que haya que pactar con Eztanda y Diputación Foral.

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): “nosotros también apoyamos estas acciones pero estas son favorables a la sostenibilidad. No se pueden comparar con luces navideñas.

Una vez debatido suficientemente el asunto, se ha votado la transferencia de dinero desde la partida de Loinaz Naturbidea, a la partida que lleva por nombre “remodelación del parque infantil Trenbide”. El resultado ha sido el siguiente:

Votos a favor: 14 (EAJ-PNV, Beasaingo EH Bildu)
Votos en contra: 0
Abstenciones: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

En consecuencia se ha aprobado la propuesta con la mayoría absoluta.

A continuación se vota la transferencia de dinero desde la cuenta de “Loinaz naturbidea” a la cuenta de “alumbrado navideño”. El resultado ha sido el siguiente:

Votos a favor: 9 (EAJ-PNV, Beasaingo EH Bildu)
Votos en contra: 5 (Beasaingo EH Bildu)
Abstenciones: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

En consecuencia, se ha aprobado la propuesta con la mayoría absoluta.

3.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE CIUDADANÍA:

a.- SUBVENCIONES:

- EUSKALTEGIETAN EUSKARA IKASTEAGATIK DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK. 2022ESEP0007

- BASES PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS PARA PERSONAS QUE ESTUDIAN EUSKARA EN LOS EUSKALTEGIS.

Ezagutzera eman da, Herritarrak batzordeko proposamena:

Se da a conocer la propuesta de la comisión de Ciudadanía:

“AURREKARIAK:

ANTECEDENTES:

Ondorengoak kontuan hartuta:

Teniendo en cuenta que:

- Udalak behin betiko onartuta duela 2020-2022 epealdirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa.
-
- Aipatutako planeko helburu estrategikoetako bat euskararen ikaskuntza eta erabileraren sustapena dela.
- 2023an plan berria onartzen denean ere, jasoko da dirulaguntza lerro hau.
-

1. El Ayuntamiento dispone de Plan Estratégico de Subvenciones aprobado definitivamente para el periodo 2020-2022.
2. Uno de los objetivos estratégicos del referido plan es la promoción del aprendizaje y uso del euskara.
3. Cuando se apruebe el nuevo plan en 2023, también se recogerá esta línea de subvención.

Une honetan, 2022-2023 ikasturterako oinarriak onartu behar dira.

En este momento procede aprobarlas para el curso 2022-2023.

LEGERIA APLIKAGARRIA

LEGISLACIÓN APLICABLE:

-Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, subentzioak emateari buruzkoa.

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

PROPOSAMENA:

PROPUESTA:

Herritarrak batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo proposamena egiten dio:

La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta:

Lehenik: 2022-2023 ikasturtean euskaltegietan euskara ikasten ari diren herritarrei dirulaguntzak emateko oinarriak onartzea eta deialdi publikoa egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuta.”

Primero: Aprobar las bases para la concesión de ayudas a las personas que estudian euskara en euskaltegis en el curso 2022-2023, y efectuar convocatoria pública mediante publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Guk gure kezka batzordean ere azaldu genuen. Lehengo urteko oinarri berdinak dira, naiz eta lehengo urtean konpromisoa hartu ikastaroak doanik izateko. Gure zalantza da ea udal gobernuaren aldetik benetako borondatea dagoen euskararen doakotasun hori bermatzeko, zeren eta bi urte jarraian ez dugu borondate hori ikusi. Iaz aipatu zen Eusko Jaurlaritzaren laguntza dagoela, baina gure ustetan bi motatako laguntzak izan daitezke, Eusko Jaurlaritzarenak eta gureak. Bozeraile taldean ere galdetu genuen eta esan zenuten aztertzen ari zinetela, baina errealitatea da aurkeztutakoa iazkoaren berdina dela.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Lehengo urtean gaia tratatu zenean aipatu zen, Eusko Jaurlaritzak asmoa zuela 16-35 adin tartekoentzat C1arte doakoak izatea euskara ikasteko klaseak. Guri iruditzen zaigu doakotasunak ez duela bermatzen euskara ikasteak. Gure kasuan beherantz doan errealitate bat da. Euskaltegien diagnostiko bat egin da eta Barakaldo eta beste herri gutxi batzuk kenduta, euskara ikasteko demanda beheraka doa. Horregatik gure kasuan erabaki dena da gaztetxoetara jotzea, euskara ikasi eta erabili dezaten. Aztertu da, eta kontuan izanda gure tasen maila nolakoa den, esan dezakegu doakotasunak ez duela bermatzen euskara ikastea. Hizkuntzari duintasuna eman behar diogula pentsatzen dugu.”

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Zer esan nahi da ‘ez bermatze’ horrekin?. Batzordean ez zen eztabaida hori egon. Gainera teknikariak ere esan zuen langabetuek baldintza batzuk betetzen badituzte ikastaroak doan dituztela.”

Bere garaian hartuta konpromisoa ez duzuela garbi esan daiteke.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “nosotros también expresamos nuestra preocupación en la comisión. Son las mismas bases que el año pasado, pero el año pasado se adoptó el compromiso de que los cursos sean gratuitos. Nuestra duda es si existe una voluntad real por parte del gobierno municipal de garantizar esa gratuidad del euskera, porque dos años seguidos no hemos visto esa voluntad. El año pasado se mencionó que hay ayuda del Gobierno Vasco, pero creemos que pueden ser dos tipos de ayudas, las del Gobierno Vasco y las nuestras. También preguntamos en la junta de portavoces y dijisteis que lo estabais estudiando, pero la realidad es que lo presentado es igual que el año pasado.”

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “cuando se trató el tema el año pasado se habló de la intención del Gobierno Vasco de que las clases de euskera sean gratuitas hasta el C1 para las personas de 16 a 35 años. A nosotros nos parece que la gratuidad no garantiza el aprendizaje del euskera. En nuestro caso es una realidad a la baja. Se ha realizado un diagnóstico de los euskaltegis y salvo Barakaldo y otras pocas localidades, la demanda para aprender euskera va a la baja. Por eso en nuestro caso lo que se ha decidido es acudir a los más jóvenes para que aprendan y utilicen el euskera. Se ha analizado y teniendo en cuenta el nivel de nuestras tasas, podemos decir que la gratuidad no garantiza el aprendizaje del euskera. Creemos que debemos dignificar la lengua.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “¿qué se quiere decir con no garantizar?. En la comisión no hubo ese debate. Además la técnico también dijo que si los parados cumplen una serie de requisitos tienen cursos gratis.”

Se puede decir que no tenéis claro el compromiso adquirido en su momento.

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Doan izan edo ez gure herritarrei ez die Euskaltegiara joatea erakartzen. Gure datuak begiratuak langabetuak bakarrik, %25a suposatzen dute. Ez da argi ez genuela, baizik eta jakitun izanda gure Euskaltegiaren egoera zein den eta hausnarketa egin ondoren, C1 arte dohainik izateko eskaerari erantzunez, erantzuna da ez dugula horretarako gure konpromisoa hartzen.

Bozketa egin da eta ondorengo emaitza lortu da:

Aldeko botoak: 11 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak).

Aurkako botoak: 5 (Beasaingo EH Bildu).

Abstentzioak: 0

Horren ondorioz, ondorengo oinarriak onartu dira gehiengo osoarekin:

“Euskaltegietan euskara ikasten ari diren herritarrei dirulaguntzak emateko prozedura arautzen duten oinarriak

Beasaingo Udalaren eskumenen artean dago “bere lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzea eta erabilera dinamizatzea” eta esparru honetan Beasaingo herritarren euskalduntzea sustatzen du.

1.- XEDEA

2022-2023 ikasturtean euskara ikasten diharduten herritarrei dirulaguntzak emateko baldintzak arautzea da oinarri hauen xedea. HABEk homologatutako euskaltegiek eta zentroek emandako euskalduntzeko ikastaroak lagundu ahal izango dira, eta horretarako HABEk ikasturtero ezartzen dituen irizpideak jarraituko dira.

2.- FINANTZIAZIOA

Deialdi hau aldez aurretik egingo da, 2023ko ekitaldian ebatziko baita. Beraz, oinarri hauen xede diren dirulaguntzak emateko, kreditu egokia eta nahikoa egon beharko da

Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): sea gratis o no, a nuestros ciudadanos no les atrae ir al Euskaltegi. Según nuestros datos los desempleados son sólo el 25%. No es que no lo tuviéramos claro, sino que siendo conscientes de cuál es la situación de nuestro Euskaltegi y después de reflexionar, respondiendo a la petición de que sea gratis hasta C1, la respuesta es que no nos comprometemos a ello.

Se somete a votación obteniendo el siguiente resultado:

Votos a favor: 11 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak).

Votos en contra: 5 (EH Bildu de Beasain).

Abstenciones: 0

En consecuencia, se aprueban por mayoría absoluta las siguientes bases:

“Bases para la concesión de ayudas a las personas que estudian euskara en los euskaltegis.

Entre las competencias del Ayuntamiento de Beasain se encuentra la de “fomentar el conocimiento y dinamizar el uso del euskara en su ámbito territorial”, y en el marco de la misma promueve la euskaldunización de la población de Beasain.

1.- OBJETO

Es objeto de las presentes bases regular el procedimiento de concesión de subvenciones para el curso 2022-2023 para el aprendizaje del euskara, en cursos de euskaldunización impartidos por euskaltegis o centros homologados por HABE, y que cumplan con los criterios que establece cada año HABE.

2.- FINANCIACIÓN

La presente convocatoria se efectúa de manera anticipada, ya que se resolverá en el ejercicio 2023. Por tanto, la concesión de la subvenciones objeto de las presentes

dirulaguntza emateko ebazpena ematen den unean.

Deialdi honetako dirulaguntzak ordaintzeko Udalak kreditua izango du aurreikusita helburu horretarako sortutako kontu-sailetan:

0230.480.335.30.01 (2023) - 15.000,0 €

0231.480.335.10.01 (2023) - 7.000,00 €

0231.480.335.10.02 (2023) - 6.000,00 €

Gehieneko zenbateko osoaz gain (28.000€) aurkeztutako eskabideak ikusita, zenbateko gehigarri bat onartu ahal izango da, dagokion aurrekontu-aldaketa onartu ondoren, dirulaguntza emateko ebazpena eman baino lehen.

3.- ONURADUNAK

Dirulaguntza hauek eskatzeko ondorengo baldintzak bete behar dira:

a) 16 urtetik gora izatea dirulaguntzako xede den ikastaroa amaitzen duten datarako.

b) Beasainen erroladatuta egotea dirulaguntzako xede den ikastaroa egiten duten bitartean.

Azaroaren 17an onarturiko dirulaguntzen 38/2003 Lege orokorreko 13.2 artikuluan (2003ko azaroaren 18ko Estatuko Aldizkari Ofiziala) xedaturiko baldintzetako batean dauden pertsonak edo erakundeek ezingo dituzte jaso dirulaguntza hauen onurak.

Norbanakoek ezin izango dute dirulaguntzarik jaso baldin eta Beasaingo Udalarekin dituzten zorreatatik behartze bidez ordainarazteko prozeduretan hasita badaude, ezta ere udalarekiko zerga obligazioak ordaintzeke izanez gero, harik eta zor horiek, benetan, ordaindu eta kitatzen ez dituzten arte; salbuespen bakarra izango dela zorrak

bases queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión.

Para la financiación de las ayudas objeto de la presente convocatoria, el Ayuntamiento dispondrá de crédito en las partidas presupuestarias creadas a tal efecto:

0230.480.335.30.01 (2023) - 15.000,00 €

0231.480.335.10.01 (2023) - 7.000,00 €

0231.480.335.10.02 (2023) - 6.000,00 €

Además del importe máximo total (28.000 €), a la vista de las solicitudes presentadas, se podrá aprobar un importe adicional, previa aprobación de la correspondiente modificación presupuestaria, con carácter previo a la resolución de concesión de la subvención.

3. PERSONAS BENEFICIARIAS

Podrán optar a las subvenciones, las personas que cumplan los siguientes requisitos:

a) Ser mayor de 16 años, para cuando finalice el curso por el que se ha solicitado la subvención.

b) Acreditar el empadronamiento en Beasain durante el periodo de duración del curso objeto de subvención.

No podrán ser beneficiarias de estas subvenciones las personas en quienes concurra algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE de 18 de noviembre de 2003)

Tampoco podrán concederse subvenciones a particulares que se hallen incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de Beasain, ni aquellas personas que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se

geroratuta edo epeka ordaintzeko izatea edo halakoen exekuzioa bertan behera utzita egotea.

4.- DIRULAGUNTZA LORTZEKO BETE BEHARREKO BALDINTZAK

a) Eskabidea (l. Eranskina) behar bezala beteta eta nahitaezko dokumentazioa dagozkien epeen barruan aurkeztea.

b) Ikastaroa amaitzerako matrikula ordainduta izatea. Ordainketaren gaineko informazioa dagokion euskaltegiak egiaztatuko du ikastaro amaierako ebaluazio txostenean.

c) Euskarazko ikastaroan gutxienez %85eko asistentzia egiaztatzea. Langabetuentzako dirulaguntza eskatzaileek %90eko asistentzia egiaztatu beharko dute. Horretarako, ikastaroaren hasiera- eta amaiera-data hartuko dira kontuan.

5.- DIRULAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

Kultura, euskara eta merkataritza azpisailari dagokio aurreikusten diren laguntzak kudeatzea. Saileko teknikariak arduratuko dira aurkeztutako eskabideak aztertzeaz eta ebaluatzeaz. Alkatearen ebazpenaren bidez eman edo ukatuko dira laguntzak eta eskatzaileari horren berri jakinaraziko zaio.

Ordainketa Alkateak dirulaguntzaren Ebazpena idazten duenetik hilabeteko epean egingo da.

- Neguko ikastaroen kasuan (urria-ekaina bitartean egiten direnak), hurrengo irailean.
- Udako ikastaroen kasuan (uztaila-iraila bitartean egiten direnak), abenduan.

6.- DIRULAGUNTZEN BATERAGARRITASUNA

Oinarri hauetan zehaztutako dirulaguntzak bateragarriak izango dira beste erakundeek emandako laguntzekin. Kasu horretan Udalari jakinarazi beharko zaio. Hala ere, ezin daiteke

encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

4.- REQUISITOS PARA OBTENER LA SUBVENCION

a) Presentar la hoja de solicitud (Anexo I) cumplimentada, junto con la debida documentación dentro de los plazos correspondientes.

b) Haber abonado el importe de la matrícula para cuando finalice el curso. El euskaltegi correspondiente confirmará dicho abono en el informe de valoración del final del curso.

c) Acreditar una asistencia mínima del 85% en el curso de euskera. Las personas solicitantes de las ayudas para desempleados deberán acreditar una asistencia del 90%. Para ello se tendrá en cuenta la fecha de inicio y finalización del curso.

5.- PROCEDIMIENTO PARA OTORGAR LA SUBVENCION

Corresponde a la subárea de cultura, euskera y comercio la gestión de las ayudas previstas. El personal técnico del Departamento se encargará del análisis y evaluación de las solicitudes presentadas. La concesión y, en su caso, la denegación de las ayudas se realizará mediante resolución de la Alcaldía y se notificará a la persona solicitante.

El pago se realizará en el plazo de un mes desde la Resolución de Subvención de Alcaldía.

- En el caso de los cursos de invierno (que se realizan entre octubre y junio), en el siguiente mes de septiembre.
- En el caso de los cursos de verano (que se realizan entre julio y septiembre), en diciembre.

6.- COMPATIBILIDAD DE LAS SUBVENCIONES

Las subvenciones contempladas en estas bases serán compatibles con las concedidas por otras entidades, en cuyo caso deberán comunicarse al

inolaz ere gain finantzazio kasurik izan; hau da, beste entitateekin batera diru-laguntza moduan emandako kopurua ezin da gastuaren balioa baino handiagoa izan.

7.- DIRUZ LAGUNDUKO DEN GASTUA ETA DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA

Hiru dirulaguntza mota egongo dira, eta bata bestea baztertzen ditu:

7.1. Dirulaguntza orokorrak:

Dirulaguntzaren zenbatekoa honakoa izango da:

-A1, A2, B1 eta B2 mailetako ikastaroetan, ikasleak ordaindutako matrikularen %75.

C1 eta C2 ikastaroetan, ikasleak ordaindutako matrikularen %50.

7.2. Espezifikak: baldintza ekonomikoen arabekoak .

Urteko diru sarrera garbiak Lanbide arteko Gutxieneko Soldata (LGS) bider 1,5 baino txikiagoak diren kasuetan, dirulaguntzaren zenbatekoa HABEk homologatutako ikastaroaren matrikularen %90ekoa izango da.

7.3. Langabetuentzako dirulaguntzak. Ikastaroak irauten duen bitartean langabezian dauden ikasleek ordaindutako matrikularen %100 jasoko dute.

Barnetegian ez da laguntzarik emango egoitza gastuetarako.

8.- AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

8.1.- Guztiek aurkeztu beharrekoak:

- Dirulaguntza eskatzeko inprimakia sinatuta. (I. eranskina)
- Helburu honetarako dirulaguntzak jasotzeko buruzko zinpeko aitortpena.
- Matrikula-ordainagiria. Beti ere, ez bada Beasaingo Udal Euskaltegian ikasi.

Ayuntamiento. Sin embargo, en ningún caso puede haber casos de sobrefinanciación, es decir, la cantidad concedida en concepto de subvención junto con otras entidades no puede ser superior al valor del gasto.

7.- GASTO SUBVENCIONABLE E IMPORTE DE LA SUBVENCIÓN

Habrà tres tipos de subvenciones, una de las cuales excluye las otras:

7.1. Subvenciones con carácter general:

El importe de la subvención será el siguiente;

- Cursos de nivel inferior o igual a B2, el 75% de la matrícula abonada.

- Cursos de nivel C1 y C2, 50% de la matrícula abonada.

7.2. Con carácter específico: dependiendo de condiciones económicas.

En caso de ingresos netos anuales inferiores al Salario Mínimo Interprofesional (SMI) multiplicado por 1,5 el importe de la subvención será el 90% del precio de matrícula abonado por el alumno o alumna por el curso homologado por HABE.

7.3. Subvenciones para personas en desempleo. Los alumnos y alumnas que se encuentren en situación de desempleo durante el curso, percibirán el 100% de la matrícula abonada.

En el internado no se concederán ayudas para gastos de residencia.

8.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

8.1.- En todos los casos:

- Impreso de solicitud de subvención firmado. (Anexo I)
- Declaración jurada sobre la percepción de subvenciones para este fin.
- Recibo de matrícula, siempre que no se haya cursado en el Euskaltegi Municipal de Beasain.

d) Euskaltegiaren ziurtagiria, ikastaroaren hasiera eta amaiera data, taldeak emandako ordu kopurua eta ikasleak hartutakoak, hasierako maila eta amaierakoa azalduko dituen. Beti ere, ez bada Beasaingo Udal Euskaltegian ikasi.

e) NAren fotokopia

f) Kontu korronte zenbakia (IBANa eta 20 zifra).

g) Huts egiteak justifikatzeko agiriak. Huts egiteak justifikatzeko ondorengo agiriak bakarrik onartuko dira:

1. LANBIDEk deitu izanaren ziurtagiria

2. Medikuairengana joan izanaren ziurtagiria

8.2. Baldintza ekonomikoen araberako laguntza espezifiko eskatzen dutenen kasuan, eskatzailearen eta bizikidetzaren unitatearen egoera ekonomikoa egiaztatu beharko da ondorengo dokumentuekin:

a) Eskatzailearen eta bizikidetzaren unitateko kide guztien NA fotokopiak.

b) Bizikidetzaren unitatea osatzen duten kide guztiek jasotako diru-sarrera garbieraren ziurtagiriak (10-T, Nominak, Pentsioak, etab.)

c) LANBIDEK, Enplegu Estataleko Zerbitzuak eta / edo Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalak egindako ziurtagiria, kasua bada, jasotako urteko prestazioen ziurtagiria edota prestaziorik jasotzen ez denarena, 16 urtetik gorako pertsonen buruzkoa.

8.3. Langabetuentzako dirulaguntza eskatzen dutenek Gizarte Segurantzako lan bizitzaren agiria aurkeztu behar dute.

Era berean, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeak 28. artikuluan ezartzen duenez, interesdunek eskubidea dute dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko. Beraz, Beasaingo Udalak dokumentu horiek kontsultatu edo eskatu

d) Certificado del euskaltegi en el que conste la fecha de inicio y finalización del curso, las horas impartidas en el grupo y las que ha recibido el solicitante, nivel de inicio y nivel obtenido. Siempre que no haya estudiado en el Euskaltegi Municipal de Beasain.

e) Fotocopia del DNI

f) Número de cuenta corriente (iban y 20 cifras).

g) Documentación justificativa de las faltas. Sólo se admitirán los siguientes documentos para justificar las faltas:

1. Certificado de llamada de Lanbide

2. Certificado de asistencia médica

8.2. - En el caso de optar a la subvención en función de condiciones económicas, documentación que acredite su situación económica personal y convivencial, que se acreditará con la presentación de los siguientes documentos:

a) Fotocopia del DNI de la persona solicitante y de los miembros que constituyan la unidad convivencial.

b) Certificado de los ingresos netos percibidos (10-T, Nóminas, Pensiones, etc).

c) Certificado emitido por LANBIDE, Servicio Estatal de Empleo y/o Instituto Nacional de la Seguridad Social de las prestaciones anuales percibidas, cuando se diera el caso, o de no percibir prestación, de las personas mayores de 16 años.

8.3. El alumnado en situación de desempleo deberá presentar además el certificado de vida laboral de la Seguridad Social.

Asimismo, la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración. Por lo que el ayuntamiento de Beasain podrá consultar o recabar dichos

ahal izango ditu, interesdunak horren aurka egiten ez badu.

Beasaingo Udalak datuak bitartekatzeko plataformei edo horretarako gaitutako beste sistema elektroniko batzuei kontsulta eginez egiaztatuko duen informazioa honako hauei buruzkoa izango da:

- Gipuzkoako Foru Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea.

Interesdunak (pertsona fisikoa) beste Administrazio batzuei bere datuak kontsultatzearen aurka egiteko aukera izanez gero, aurkakotasun horrek arrazoituta egon beharko du. Aurka egiteko eskubidea baliatu nahi izanez gero, dokumentazioa interesdunak aurkeztu beharko du.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago, gehienez hamar eguneko epea dago huts horiek zuzentzeko edo nahitaezko dokumentazioa ekartzeko, udalak egindako errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Horrela egin ezean, eskaria atzera botako da.

Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, diru-laguntzarako eskabidean atzera egin dela ulertuko da, eta beste izapiderik gabe artxibatuko da eskaera.

9.- ESKABIDEAK AURKEZTEA

Oinarriak BDNSra bidaliko dira, eta GAOn argitaratu eta hurrengo egunetik hasita eskabideak aurkeztu ahal izango dira.

Eskatzaileak ikastaroa amaitu ondoren egin beharko du dirulaguntza eskabidea.

Epea: Eskabideak aurkeztu ahal izango dira oinarri hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasi eta horiek aurkezteko epea 2023ko urriaren 31n amaituko da.

Modua: Dirulaguntza eskatzen dutenek eskaera orria aurkeztu beharko dute, behar bezala

documentos salvo que la persona interesada se opusiera a ello de forma motivada.

La información que se verificará por el Ayuntamiento de Beasain mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto. será la relativa a:

- Hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.

En el caso de que la persona interesada desee oponerse a la consulta de sus datos, puede ejercitar este derecho solicitando mediante registro electrónico, su oposición. En caso de querer ejercer el derecho de oposición, la documentación deberá ser aportada por la persona interesada.

En el caso de que la documentación presentada esté incompleta, se deberá subsanar o aportar la documentación preceptiva en el plazo máximo de diez días a contar desde el día siguiente a la notificación del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento. En caso contrario, se denegará la solicitud.

Transcurrido el plazo concedido sin haber procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido o desistida de su petición de subvención, archivándose ésta sin más trámite.

9.- PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

Las bases se remitirán al BDNS y las solicitudes podrán presentarse a partir del día siguiente al de su publicación en el BOG.

La persona solicitante deberá realizar la solicitud de subvención una vez finalizado el curso.

Plazo: las solicitudes podrán presentarse desde el día siguiente al de la publicación de estas bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa hasta el 31 de octubre de 2023.

Modo: quienes soliciten la subvención deberán presentar el impreso de solicitud debidamente

beteta, bertan agertzen diren agiri guztiekin batera. Beasaingo Udalaren erregistro elektronikoaren bidez ahal izanez gero: <https://www.beasain.eus/bulego-birtuala> edo Udalaren erregistroan, I. eranskineko ereduaren arabera.”

- KULTURA, KIROLA ETA GENERO BERDINTASUNERA ZUZENDUTA DAUDEN EKINTZA ETA JARDUERETARAKO DIRULAGUNTZAK. 2022BOBE0006

Ezagutzera eman da, Herritarrak batzordeko proposamena:

“AURREKARIAK

I.- Beasaingo Udalak hainbat urtez kultura, kirol eta genero berdintasuneko jarduerak bultzatzen ditu herriko hainbat eragilarekin egindako hitzarmenen bidez. Hala ere, kulturarekin, kirolarekin edo genero-berdintasunarekin lotutako ekimen berriak sortu ohi dira urtean zehar. Diru-laguntza hauen helburua da beasaindarren parte-hartzea sustatzea, ekimen berri horietarako diruz laguntzaren bidez.

II.-Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 22. artikulua kontuan hartuta, diru-laguntzak emateko ohiko prozedura norgehiagoka-erregimenean izapidetu behar da.

III.- 0260.481.337.20.01. 2022. kontusail espezifikoa 10.000 euroko kreditua kontsignatu da “kultura, kirola, berdint. ekintz. dirulaguntzak” emateko.

LEGERI APLIKAGARRIA

- Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzeko erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.
- Diru-laguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (2018/06/14 GAO).

complimentado junto con la documentación que se recoge en el mismo. Preferentemente a través del registro electrónico del Ayuntamiento de Beasain <https://www.beasain.eus/bulego-birtuala> o en el registro del Ayuntamiento según modelo del Anexo I.”

- BASES REGULADORAS DE SUBVENCIONES PARA ACTOS Y EVENTOS CULTURALES, DEPORTIVOS Y DIRIGIDOS A LA IGUALDAD DE GÉNERO.

Se ha dado a conocer la propuesta de la Comisión de Ciudadanía:

“ANTECEDENTES

I.- El Ayuntamiento de Beasain viene impulsando durante años actividades culturales, deportivas y de igualdad de género a través de convenios con diferentes agentes de la localidad. Sin embargo, a lo largo del año suelen surgir nuevas iniciativas relacionadas con la cultura, el deporte o la igualdad de género. El objeto de estas subvenciones es fomentar la participación de la ciudadanía beasaindarra a través de la ayuda económica a dichas nuevas iniciativas.

II.- Teniendo en cuenta el artículo 22 de la ley general de subvenciones 38/2003, de 17 de noviembre, el procedimiento ordinario de concesión de subvenciones debe tramitarse en régimen de concurrencia competitiva.

III.-En la partida específica 0260.481.337.20.01. 2022. se ha consignado un crédito de 10.000€ euros para “subv. Activ. Cultura, deporte, igualdad”.

LEGISLACION APLICABLE

- La Ley 38/2003 general de subvenciones y su reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006.
- La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018).
- Plan estratégico de subvenciones 2020-2022 del Ayuntamiento de Beasain

- Beasaingo udaleko dirulaguntzen Plan estrategikoa 2020-2022 (1. helburu estrategikoa: gizarte-ekintza sustatzea. 1.9. Diru-laguntza ildoak: Kultura, kirola eta genero berdintasunera zuzenduta dauden ekintza eta jardueretarako).

(Objetivo estratégico 1: promover la acción social: 1.9: actos y eventos culturales, deportivos y dirigidos a la igualdad de género).

PROPOSAMENA

Herritarrek batzordeak Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

Lehenik Kultura, kirola eta genero berdintasunera zuzenduta dauden ekintza eta jardueretarako dirulaguntza emateko oinarriak onartzea.

Bigarrenik: Deialdia egitea, oinarriak argitaratuz.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Estamos a favor de las bases que se proponen para su aprobación porque con ello se promueve el aumentar la participación de la ciudadanía para materializar las actividades a las que en ellas se hace referencia.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Están dirigidas tanto a asociaciones como a personas físicas que no pertenezcan a ninguna de ellas.”

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Guretzat ere interesgarriak dira. Pentsatzen dugu herriarentzat onura dela. Gauza da oinarri hauen zabalkundea nola egiten den.

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Guk gure konpromisoa hartzen dugu, ahalik eta hobere eta hedapen gehienarekin zabalkundea egiteko.”

Horren ondorioz, bozketa eginda aho batez ondorengo oinarriak onartu dira:

KULTURA, KIROLA ETA GENERO BERDINTASUNERA ZUZENDUTA DAUDEN EKINTZA ETA JARDUERETARAKO DIRULAGUNTZEN OINARRIAK 2022. URTEKO DEIALDIA

PROPUESTA

En consecuencia, la Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno la siguiente propuesta:

Primero: Aprobar las bases para la concesión de subvenciones para actos y eventos culturales, deportivos y dirigidos a la igualdad de género.

Segundo: Efectuar la correspondiente convocatoria mediante la publicación de las bases.”

En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): también son interesantes para nosotros. Pensamos que es un beneficio para el pueblo. La cosa es cómo se hace la difusión de estas bases.

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): nosotros nos comprometemos a difundir lo mejor posible y con la mayor difusión posible.

En consecuencia, sometida a votación se aprueban por unanimidad las siguientes bases:

BASES REGULADORAS DE SUBVENCIONES PARA ACTOS Y EVENTOS CULTURALES, DEPORTIVOS Y DIRIGIDOS A LA IGUALDAD DE GÉNERO. CONVOCATORIA AÑO 2022

ZIOEN AZALPENA

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, 17,1 artikuluan, udalerriaren eskumen propio gisa aurreikusten du:

- 19) Kirola eta kirol-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzea.
- 20) Kultura eta kultura-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea.
- 27) Genero-berdintasunerako eta ekitatea sustatzeko politikak antolatzea eta kudeatzea.
- 35) Immigrazio alorrean gizarteratze-politikak kudeatzea, atzerriartasunaren inguruko legeriarekin bat etorrita eta erakunde autonomikoekin lankidetzan.
- 36) Gazteria-politikak planifikatzea, antolatzea eta kudeatzea.

Horretan oinarrituta, Udalaren helburua Herriarrek tokiko politika publikoak formulatu, egikaritu eta ebaluatzeko prozesuetan parte hartzea da. Zehazki, helburu hauek dituzten jarduerak:

- Elkartebizitza bultzatzea.
- Beasaingo emakume eta gizonen parte hartzea sustatzea udalerriko bizitza politiko, ekonomiko, sozial eta kulturaren esparru guztietan.

Horretarako, diru-laguntzak emateko oinarri hauek prestatu dira aurrerago zehazten direnak, honako hauek kontuan hartuta:

- Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzeko erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.
- Diru-laguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (2018/06/14 GAO).
- Beasaingo udaleko dirulaguntzen Plan estrategikoa 2020-2022 (1. helburu estrategikoa: gizarte-ekintza sustatzea. 1.9. Diru-laguntza ildoak: Kultura, kirola eta genero berdintasunera zuzenduta dauden ekintza eta jardueretarako).

I. XEDEA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La ley 2/2016 de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi, en el artículo 17,1 prevé como competencias propias del municipio:

- 19) Organizar y promover el deporte y las actividades deportivas y gestionar los equipamientos deportivos de uso público.
- 20) Organización y promoción de la cultura y actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público.
- 27) Ordenación y gestión de las políticas de igualdad de género y fomento de la equidad.
- 35) Gestionar las políticas de inclusión social en materia de inmigración de acuerdo con la legislación de extranjería y en colaboración con las instituciones autonómicas.
- 36) Planificar, organizar y gestionar las políticas de juventud.

En base a ello, el objetivo del Ayuntamiento es la participación de la ciudadanía en los procesos de formulación, ejecución y evaluación de las políticas públicas locales. En concreto, en las actividades que tienen como objetivo:

- Impulsar la vida asociativa.
- Promover la participación de mujeres y hombres de Beasain en todos los ámbitos de la vida política, económica, social y cultural del municipio.

A tal efecto se han elaborado las presentes bases de concesión de las subvenciones que más adelante se indicarán teniendo en cuenta para ello:

- La Ley 38/2003 general de subvenciones y su reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006.
- La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018).
- -Plan estratégico de subvenciones 2020-2022 del Ayuntamiento de Beasain (Objetivo estratégico 1: promover la acción social: Línea subvencional: 1.9: actos y eventos culturales, deportivos y dirigidos a la igualdad de género)

1.- OBJETO

1.1. Oinarri hauen xedea Beasaingo udalerrian zein udalerritik kanpo, beti ere, beasaindarrentzat interesgarriak izan daitezkeen heinean, kirol, kultura eta genero berdintasunerako ekintzak eta jarduerak garatzeko lotutako jarduera eta ekitaldien garapenean udalerriaren barruko zein kanpoko elkarte, klub eta herritarren parte hartzea sustatzea da.

1.2. Programa eta jarduera horiek ez dute irabazteko asmorik izango; Beasaingo udalerrian garatuko dira edo, udalerritik kanpo garatzen badira, haien onuradunak Beasainen erroladatutako pertsonak izan behar dute; eta diru-laguntza deialdiari dagokion ekitaldian garatuko dira.

II. ONURADUNAK

Beasaingo elkarte, klub eta herritarrak izan daitezke oinarri hauetan araututako diru-laguntzen onuradun, baldin eta honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- a) Elkarateek eta klubek Beasainen izan beharko dute egoitza soziala, ordezkaritza edo administrazio-egitura iraunkorra.
- b) Herritarren kasuan dirulaguntza eskatzen den momentuan Beasainen erroldatuta egon beharko da.
- c) Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan ezarritako diru-laguntzak lortzeko debekuen edo diru-laguntzen esparruan hasitako itzultze- edo zehapen-prozeduraren baten eraginpean ez egotea, sexu-diskriminazioagatik administrazio-zehapenik edo zehapen penalik jaso ez izana, eta emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen arabera diru-laguntzen edo laguntzen deialdietan parte hartzeko debekurik ez izatea.
- d) Beasaingo Udalak aurretik emandako diru-laguntzen justifikazioarekin egunean egotea.

1.1. El objeto de estas bases es promover la participación de asociaciones, clubes y ciudadanía, tanto dentro como fuera del municipio de Beasain, en el desarrollo de actividades y eventos relacionados con el desarrollo de actividades y eventos deportivos, culturales y de igualdad de género que puedan resultar de interés para los y las beasaindarras.

1.2. Estos eventos o actividades. no tendrán ánimo de lucro; se desarrollarán en el municipio de Beasain o, en el caso de que se desarrollen fuera del mismo, sus beneficiarias y beneficiarios deberán ser personas empadronadas en Beasain; y se desarrollarán en el ejercicio al que se refiere la convocatoria de subvenciones.

II. ENTIDADES Y PERSONAS BENEFICIARIAS.

Podrán ser beneficiarias de las subvenciones reguladas en estas bases las asociaciones, clubes y ciudadanía de Beasain que cumplan los siguientes requisitos::

- a) Las asociaciones y clubes deberán tener domicilio social, representación o estructura administrativa permanente en Beasain.
- b) En el caso de la ciudadanía deberán estar empadronados o empadronadas en Beasain en el momento de solicitar la subvención.
- c) No hallarse incurso en procedimiento alguno de reintegro o sancionador iniciado en el marco de las prohibiciones de obtención de subvenciones o ayudas previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, ni estar sancionada penal ni administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas por incurrir en discriminación por razón de sexo, ni estar incurso en prohibición para concurrir a convocatorias de subvenciones o ayudas en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres..
- d) Estar al corriente de la justificación de las subvenciones concedidas con anterioridad por el Ayuntamiento de Beasain.

e) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin egunean izatea..

Entitate onuradunek betebeharrak hauek izango dituzte:

f) Beasainen jardueraren bat edo programaren bat egitea, deialdiaren urtean.

g) Udalaren aurrean, jarduera egin dela eta kasu bakoitzean ezarritako baldintzak bete direla egiaztatzea.

h) Beasaingo Udalak egingo dituen ikuskarpenen menpe jartzea, eta egin behar dituen ikuskarri jarduerak ez eragozte.

i) Jarduera bererako lortu den beste edozein dirulaguntzaren berri ematea (iturria publikoa zein pribatua izan).

j) Diruz lagundutako jarduera guztietan egiten den publizitatean, baita ohiko funtzionamendu-gastuei buruzkoetan ere, Udalaren lankidetzari adierazi beharko da, udal-armarria sartuta.

k) Euskararen erabilera sustatzeko eta normalizatzeko udal Ordenantza betetzen dela zaintzea.

III. FINANTZAZIOA

Oinarri hauek aurreikusten diren laguntzen zenbatekoa 10.000,00 €koa da, eta honako aurrekontu-partida honen kargura finantzatu da:

0260.481.337.20.01. 2022 kultura, kirola, berdint. ekintz. Dirulaguntzak.

IV. ESKABIDEAK AUKEZTEA

Epea:

Udalbatzak onetsitakoan, DNBrak bidaliko dira, eta GAOari argitaratu ondoren, eskaerak aurkezteko epea hasiko da. Dirulaguntza eskatzeko epea azaroak 28an amaituko da.

e) Estar al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Las entidades beneficiarias deberán cumplir las siguientes obligaciones:

f) Realización de alguna actividad o evento en Beasain durante el año de la convocatoria.

g) Acreditar ante el Ayuntamiento la realización de la actividad y el cumplimiento de las condiciones establecidas en cada caso.

h) Someterse a las inspecciones que realice el Ayuntamiento de Beasain y no impedir las actuaciones inspectoras que deba realizar.

i) Comunicar cualquier otra subvención obtenida para la misma actividad (ya sea pública o privada).

j) En la publicidad que se realice de todas las actividades subvencionadas, incluidas las relativas a gastos de funcionamiento ordinario, deberá constar la colaboración del Ayuntamiento incluyendo el escudo municipal.

k) Velar por el cumplimiento de la Ordenanza municipal para la promoción y normalización del uso del euskera.

III. FINANCIACIÓN

El importe de las ayudas previstas a través de estas bases asciende a la cantidad de 10.000,00 €, y serán financiadas con cargo a la partida presupuestaria: 0260.481.337.20.01. 2022: "subvenciones para activ. cultura, deporte, igualdad".

IV. PRESENTACIÓN DE LAS SOLICITUDES

Plazo:

Una vez aprobadas por el Ayuntamiento Pleno, se remitirán a la BDNS y tras la publicación de las mismas en el BOG, se dará inicio al plazo de presentación de solicitudes. El plazo para solicitar la subvención finaliza el 28 de noviembre.

Modua:

Eskabidea oinarri hauetako eskaera orrian jasotako ereduaren arabera aurkeztu beharko da, eta hurrengo puntuan adierazten diren agiriekin batera aurkeztuko da. Eskabideak honela aurkeztuko dira:

Nagusiki, Beasaingo Udalaren erregistro elektronikoen bidez:

<http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala>

Posta zerbitzuaren bidez.

Aurrez aurre, Igunean.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Eskabidearekin batera honako dokumentazio hau aurkeztu behar da:

— Kultura, kirola eta genero berdintasunera zuzenduta dauden jarduerak eta ekitaldiak diruz laguntzeko eskabidearen eredu normalizatua, oinarri hauekin batera aurkeztu dena. Bertan, besteak beste, honako informazioa jasotzen da:

— Diru sarrera eta gastuen aurrekontu xehea, aurreikusitako finantza baliabideak adieraziz (kuotak, doantzak, bestelako organismoen diru laguntzak...).

— Garatu nahi den programaren azalpena. Bertan honako helburuak jorratuko dira: parte hartzaileak, datak, egingo diren tokiak, metodologia...

— Elkartearen Estatutuetako eta Zuzendaritza Batzarra osaketaren fotokopia, aldaketarik izan badute edo inoiz aurkeztuak izan ez badira.

Era berean, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeak 28. artikuluan ezartzen duenez, interesdunek eskubidea dute dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko. Beraz, Beasaingo Udalak dokumentu horiek kontsultatu edo eskatu

Modo:

La solicitud se deberá presentar según modelo que consta en la Hoja de solicitud de las presentes bases acompañándola de los documentos que más adelante se indican. Las solicitudes se presentarán:

- Preferentemente, a través del registro electrónico del Ayuntamiento de Beasain:

<http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala>

- A través del servicio postal.

- De manera presencial, en el Igunea.

Documentación a presentar:

Junto con la solicitud, se deberá de presentar la siguiente documentación:

— Modelo normalizado de solicitud de subvención para actividades y eventos culturales, deportivas y dirigidas a la igualdad de género, que se acompaña a las presentes bases. En ella se recogerá, entre otras, la siguiente información:

— Presupuesto detallado de ingresos y gastos, indicando los recursos financieros previstos (cuotas, donaciones, subvenciones de otros organismos...).

— Descripción del programa a desarrollar. En ella se abordarán los siguientes objetivos: participantes, fechas, lugares de celebración, metodología...

— Fotocopia de los Estatutos de la Asociación y de la composición de la Junta Directiva, si han sufrido cambios o nunca han sido presentados.

Asimismo, la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración. Por lo que el ayuntamiento de Beasain podrá consultar o recabar dichos

ahal izango ditu, interesdunak horren aurka egiten ez badu.

Beasaingo Udalak datuak bitartekatzeko plataformei edo horretarako gaitutako beste sistema elektronikoa batzuei kontsulta eginez egiaztatuko duen informazioa honako hauei buruzkoa izango da:

- Gipuzkoako Foru Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea.

Interesdunak (pertsona fisikoa) beste Administrazio batzuei bere datuak kontsultatzearen aurka egiteko aukera izanez gero, aurkakotasun horrek arrazoituta egon beharko du. Aurka egiteko eskubidea baliatu nahi izanez gero, dokumentazioa interesdunak aurkeztu beharko du.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago, gehienez hamar eguneko epea dago huts horiek zuzentzeko edo nahitaezko dokumentazioa ekartzeko, udalak egindako errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Horrela egin ezean, eskaria atzera botako da.

Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, diru-laguntzarako eskabidean atzera egin dela ulertuko da, eta beste izapiderik gabe artxibatuko da eskaera.

V. DIRU-LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

Oinarri hauek antolatzea eta bideratzea Herritarrak arloari dagokio. Batzorde Kalifikatzailea izango da prozedurataz arduratuko den organoa, eta honako hauek osatuko dute: Kultura, Kirola, Berdintasuna, Merkataritza eta Hizkuntza Politikako Teknikariak. Hala behar izanez gero, udaleko zinegotziak ere parte hartu dezakete. Teknikariek arduratuko dira aurkeztutako eskabideak aztertzeaz eta ebaluatzeaz ondorengo oinarrian adierazitako balorazio-irizpideak kontuan hartuta: Laguntzak emateko edo ukatzeko, Alkatearen ebazpena emango da, eta ebazpen hori diru-laguntza eskatzen duen erakundeari jakinaraziko zaio.

documentos salvo que la persona interesada se opusiera a ello de forma motivada.

La información que se verificará por el Ayuntamiento de Beasain mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto. será la relativa a:

- Hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.

En el caso de que la persona interesada desee oponerse a la consulta de sus datos, puede ejercitar este derecho solicitando mediante registro electrónico, su oposición. En caso de querer ejercer el derecho de oposición, la documentación deberá ser aportada por la persona interesada.

En el caso de que la documentación presentada esté incompleta, se deberá subsanar o aportar la documentación preceptiva en el plazo máximo de diez días a contar desde el día siguiente a la notificación del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento. En caso contrario, se denegará la solicitud.

Transcurrido el plazo concedido sin haber procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido o desistida de su petición de subvención, archivándose ésta sin más trámite.

V. PROCEDIMIENTO PARA OTORGAR LA SUBVENCIÓN

La ordenación e instrucción de estas bases corresponde al área de Ciudadanía. El órgano encargado del procedimiento será la Comisión Calificadora, integrada por el personal técnico de Cultura, Deporte, Igualdad, Comercio y Política Lingüística. También podrán participar, en su caso, las y los Concejales del Ayuntamiento. El análisis y evaluación de las solicitudes presentadas será realizado por personal técnico teniendo en cuenta los criterios de valoración señalados en la base siguiente: la concesión o denegación de las ayudas se realizará mediante

BALORAZIO IRIZPIDEAK

Proiektuak behar bezala baloratzeko ondorengo hautaketa irizpideak egiaztatzen duten agiri guztiak aurkeztu beharko dira.

Gehieneko puntuazioa 100 puntukoa da. 50 puntu edo gehiago lortu dituzten proiektuak bakarrik lagunduko dira diruz.

Banaketa- eta puntuazio-irizpideak:

A) Jarduera baloratzeko irizpideak: Kontuan izango dira:

a) Jardueraren interesa: Irizpide horren barruan baloratu daitezkeen gaiak: udal sailtako ildo estrategiko, helburu eta irizpideekin bat egitea; partaide kopurua; aurreikusitako eragina; berrikuntza; eremu geografikoa; programaren iraupena; zuzendutako gizarte atala;; bestelako erakundeekin lankidetzak....(20 puntu arte)

b) Programaren diseinuaren kalitatea: Irizpide horren barruan baloratu daitezkeen gaiak: Honako hauek barne hartzea: espero diren emaitzak; betetzea eta ebaluatzeari buruzko erakusleak; kanpo komunikazioa; barne komunikazioa; teknologia berriak erabiltzea. (20 puntu arte)

c) Aurrekontua egokitzea: Irizpide horren barruan baloratu daitezkeen gaiak: finantza ahalegina (bestelako finantzabideak bilatzea); aurreikusitako fakturazioaren zehaztasun maila. (20 puntu arte)

d) Jardueran zeharkako gaiei emandako tratamendua. Irizpide horren barruan baloratu daitezkeen gaiak: euskararen presentzia; ehuneko esanguratsu batean 13 eta 35 urte arteko gazteei zuzendutako programak; programak talde gazteen parte hartzea barne hartzea; programan genero ikuspegia sartzea; lengoia eta irudiaren erabilera ez sexista. (25 puntu arte).

B) Pertsona edo erakunde eskatzailearen balorazioa. Irizpide horren barruan baloratu daitezkeen gaiak:

Resolución de Alcaldía, que será notificada a la entidad o persona solicitante de la subvención.

VI. CRITERIOS DE VALORACIÓN

Para la correcta valoración de las solicitudes se deberá aportar toda la documentación que acredite los siguientes criterios de selección:

La puntuación máxima será de 100 puntos. Sólo serán subvencionables los proyectos que hayan obtenido 50 puntos o más.

Criterios de valoración y puntuación:

A) Criterios de valoración de la actividad: se tendrán en cuenta:

a) Interés de la actividad: cuestiones valorables dentro de este criterio: alineación con las líneas estratégicas, objetivos y criterios de los departamentos municipales; número de participantes; impacto previsto; innovación; ámbito geográfico; duración del programa; área social a la que se dirige; colaboración con otras entidades.... (hasta 20 puntos)

b) Calidad del diseño del programa: aquellas cuestiones que se pueden valorar dentro de este criterio: incluir resultados esperados; demostrativos de cumplimiento y evaluación; comunicación externa; comunicación interna; utilización de nuevas tecnologías. (hasta 20 puntos)

c) Adecuación del presupuesto: cuestiones valorables dentro de este criterio: esfuerzo financiero (búsqueda de otras vías de financiación); grado de detalle de la facturación prevista. (hasta 20 puntos)

d) Tratamiento dado a los temas transversales en la actividad. Cuestiones valorables dentro de este criterio: presencia del euskera; programas dirigidos a jóvenes de 13 a 35 años en un porcentaje significativo; inclusión del programa en la participación de grupos jóvenes; inclusión de la perspectiva de género en el programa; uso no sexista del lenguaje y la imagen. (hasta 25 puntos)

B) Valoración de la persona o entidad

a) Udal programetan laguntzea (Jai Batzordea, Berdintasun Kontseilua...). (10 puntu arte).

b) Egitura partizipatiboa eta ekitatiboa. (5 puntu arte)

VII. DIRU-LAGUNTZAREN ORDAINKETA

Ebazpenerako gehieneko epea hilabetekoa izango da.

Kontzesioa jakinarazi eta hilabeteko epean, emandako kopuruaren %90 aurrez ordainduko da. Ordainketa horiek justifikazioa baino lehen emandako fondoak izango dira, diruz lagundutako jarduerak burutzeko behar den finantzabidea edukitzeko asmoz.

Programa honen kontura emandako dirulaguntzaren %10-a justifikatzeko dokumentazioa aurkezten denean ordainduko da.

Gehienez, 3.000€ko laguntza jasoko du proiektu bakoitzak.

VIII. JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUAK

Jasotako diru laguntzaren justifikazioa aurkezteko epemuga 3 hilabetekoa da. Edonola ere, ez da inoiz izango 2023ko urtarrilaren 31 baino geroago.

Kultura, kirola eta genero berdintasunera zuzenduta dauden jarduerak eta ekitaldiak diruz laguntzeko zuriaketaren eredu normalizatuarekin batera aurkeztu behar diren agiriak honako hauek dira:

— Proiektua izandako garapenaren laburpen txostena eta helburuen ebaluazioa.

— Diruz lagundutako jardueraren Sarrera eta Gastuen Balantzea, beste instituzioetatik jasotako diru-laguntzak barne, oinarrietako eredu normalizatuaren arabera.

— Gastu guztien ordainagiriak edota fakturak.

— Editatu diren aldizkariak, kartelak eta gainerako publizitatea, Udalaren babesletza

solicitante. Cuestiones valorables dentro de este criterio:

a) Colaboración en programas municipales (Comisión de Fiestas, Consejo de Igualdad...). (hasta 10 puntos)

b) Estructura participativa y equitativa. (5 puntu arte)

VII. ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El plazo máximo de resolución será de un mes.

En el plazo de un mes desde la notificación de la concesión, se abonará por anticipado el 90% de la cantidad concedida. Dichos pagos consistirán en fondos entregados con anterioridad a la justificación con la finalidad de disponer de la financiación necesaria para la realización de las actividades subvencionadas.

El pago del 10% restante de la subvención concedida con cargo a este programa se realizará a la presentación de la documentación justificativa.

El importe máximo de la ayuda será de 3.000 € por proyecto.

VIII. PLAZO Y FORMAS DE JUSTIFICACIÓN.

La fecha límite para presentar la justificación de la subvención concedida es de 3 meses. En cualquier caso, nunca será después del 31 de enero de 2023.

La documentación a presentar junto con el modelo normalizado de blanqueo para subvencionar actividades y eventos dirigidos a la igualdad cultural, deportiva y de género es la siguiente:

— Informe resumen del desarrollo del proyecto y evaluación de los objetivos.

— Balance de Ingresos y Gastos de la actividad subvencionada desde otras instituciones

Incluyendo las subvenciones recibidas, según modelo normalizado de bases.

— Facturas y/o recibos de todos los gastos.

agertu beharko dute. Egindako gastuen zerrenda eta horien egiaztagiria: fakturak.

Diruz lagundutako jarduera edo proiektu bakoitzaren diru-sarrerak jatorrizko agirien bidez edo udaleko langileekin konpultsatutako agirien bidez edo elkarte edo erakundeko ziurtagirien bidez justifikatu beharko dira.

Udalari aurkezten zaizkion justifikazioetan egiaztatzen bada diruz lagundutako proiektuaren edo jardueraren azken kostua diru-laguntza kalkulatzeko onartutako aurrekontua baino txikiagoa dela, diru-laguntzaren zenbatekoa txikitu egingo da, proiektua edo jarduera egitearen proportzioan.

IX. ESKABIDEEN BATERAGARRITASUNA

Diru-laguntzen oinarri hauetan ezarritako laguntzak bateragarriak izango dira beste erakunde eta organismo batzuek emandako beste edozein laguntzarekin. Kasu horretan, horren berri eman beharko dio Udalari.

X. DIRU-LAGUNTZAREN BALDINTZAK EZ BETETZEA

VIII. oinarrian aipatutako dokumentazioa aurkezten ez bada, geratzen den %10-a ez da ordainduko eta diru-laguntza itzultzeko prozedura hasiko da.

XI. ERREKURTSOAK

Honako oinarri hauen aurka berraztertzeke errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko epean, deialdia onartu duen organo eskudunaren aurrean; bestela, zuzenean kontra egin daiteke bi hilabeteren buruan Administrazioarekiko Auzi Epaitegiaren aurrean.

Aipatu epeak oinarri hauek Probintziako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasiko dira zenbatzen."

— Las revistas, carteles y demás publicidad editada deberán contar con el patrocinio del Ayuntamiento. Relación de gastos realizados y justificantes de los mismos: facturas.

Los ingresos de cada actividad o proyecto subvencionado deberán justificarse mediante documentos originales o compulsados con personal del Ayuntamiento o certificados de la asociación o entidad.

Cuando en las justificaciones que se presenten al Ayuntamiento se compruebe que el coste final del proyecto o actividad subvencionado es inferior al presupuesto aprobado para el cálculo de la subvención, se reducirá el importe de la subvención en proporción a la realización del proyecto o actividad.

VI. COMPATIBILIDAD DE SOLICITUDES
Las ayudas establecidas en estas bases de subvención serán compatibles con cualesquiera otras ayudas otorgadas por otras entidades y organismos. En ese caso, se deberá dar cuenta de ello al Ayuntamiento.

X. INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES DE LA SUBVENCIÓN

En caso de no aportar la documentación mencionada en la base VIII, el 10% restante no se abonará y se iniciará el procedimiento de reintegro de la subvención.

XI. RECURSOS

Contra las presentes bases podrá interponerse, en el plazo de un mes, recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria o impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.

Los plazos se contarán a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa

3.- LURRALDE BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- HIRI IZAERA KO BIDE PUBLIKO ETAKO ERABILERA, TRAFIKO, ZIRKULAZIO ETA

4.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE TERRITORIO:

a.- MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA

SEGURTASUNA ARAUTZEN DUEN UDAL
ORDENANTZAREN ALDAKETA. HASIERAKO
ONESPENA EMATEA. 2022UDBO0032

Ezagutzera eman da Lurralde batzordeko proposamena:

“AURREKARIAK

1.- 2022-06-26. Udalaren web orrian argitaratzen da araudia egin aurreko kontsulta, herritarrek iradokizunak aurkeztu ahal izateko, 2022-07-07arte.

2.- Aipatutako epealdi horretan ez dira iradokizunik aurkeztu.

OINARRI JURIDIKOAK

- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena: 4.1, 20.1 c), 47.1, 49 eta 52.2 106, 107,111 eta 113.

- Toki Erakundearen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua, azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren bidez onartua: 82.2, 123. eta 126. artikulua.

- 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena: 80,82, 83, 129 eta 133. artikulua.

Horren ondorioz, Lurralde batzordeak proposatuta, Udalbatza Osoari ondorengoa

ERABAKI DU

Lehenik. Hiri izaerako bide publikoetako erabilera, trafiko, zirkulazio eta segurtasuna arautzen duen udal ordenantza aldatzeko Ordenantzaren aldatetari hasierako onespena ematea.

Bigarren. Jendaurrean jartzea 30 laneguneko epean, GAOean iragarkia argitaratua eta adieraziz epea horretan ez bada inolako alegazio edo erreklamaziorik aurkeztzen, Hiri izaerako bide

DE LOS USOS, TRAFICO, CIRCULACIÓN Y
SEGURIDAD EN LAS VÍAS PÚBLICAS DE
CARÁCTER URBANO.
APROBACIÓN INICIAL.

Se ha dado a conocer la propuesta de la Comisión de Territorio:

“ANTECEDENTES

1.- 26-06-2022. Se publica en la página web del Ayuntamiento la consulta previa a la elaboración de normativa con el fin de presentación de sugerencias por parte de la ciudadanía, hasta el 7-07-2022.

2.- En ese intervalo de tiempo no se han presentado sugerencias.

FUNDAMENTOS JURÍDICOS

- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local: arts. 4.1, 20.1 c), 47.1, 49 y 52.2 106, 107,111 y 113.

- Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales aprobado por Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre: arts., 82.2º 123 y 126

- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas: arts 80,82, 83, 129 y 133.

A propuesta de la Comisión de Territorio el Pleno del Ayuntamiento, adopta el siguiente

ACUERDO

Primero. Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza municipal reguladora de los usos, trafico, circulacion y seguridad en las vías públicas de caracter urbano.

Segundo. Información pública por un plazo de 30 días hábiles, mediante anuncio publicado en el BOG, indicando que si en dicho plazo no se presenta alegación o reclamación alguna,

publikoetako erabilera, trafiko, zirkulazio eta segurtasuna arautzen duen udal ordenantza aldatzeko Ordenantzaren aldaketa behin-betiko onartua geratuko.”

quedará definitivamente aprobada la modificación de la Ordenanza municipal reguladora de los usos, trafico, circulacion y seguridad en las vías públicas de caracter urbano.”

Hitz egiteko txanda eman baino lehen, Alkate andreak esan du ordenantza-aldaketa honen helburua dela oinezkoei lehentasuna ematea ibilgailuekiko. Jarraian azaldu ditu ibilgailuentzako aurreikusten diren ibilbideen aldaketak.

Antes del turno de intervenciones, la Sra. Alcaldesa dice que el objetivo de esta modificación de ordenanza es dar prioridad a los peatones respecto a los vehículos. A continuación expone las modificaciones de itinerarios previstos para vehículos. En el turno de intervenciones se exponen las siguientes opiniones:

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos Euskal Sozialistak): “Tenemos la siguientes dudas sobre el texto:

- 1.- Se indica que el límite de velocidad es de 40 km/hora, cuando según la normativa en vigor es de 30 km/hora. Antes de publicar el nuevo texto de la ordenanza habría que corregirlo.
- 2.- La zona peatonal se convierte en una zona de convivencia porque por ella pueden circular las bicicletas.
- 3.- Se desvía parte del tráfico rodado de Kale Nagusia por Andre Mari kalea, que es una calle estrecha, de pendiente, hay tránsito escolar y en el cruce hay poca visibilidad.”

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Kale Nagusian ibilgailuen trafikoa murrizteko ondo, baina alderdi sozialistako udal taldearen bozeramaileak esan duenarekin sortzen den galderetako bat da ea Andre Mari kaletik igoko den trafikoa zenbatekoa izango den.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (EH Bildu Beasain): “está bien para reducir el tráfico rodado en kale Nagusia, pero una de las preguntas que surge como ha dicho la portavoz del grupo municipal socialista es cuanto aumentará el tráfico que va a subir por la calle Andre Mari.

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Abiadurarena, hau da, 40 km/orduko, lehendik dator eta kasu horietan araudi orokorrak aurreikusitakoak izaten du lehentasuna, baina egokituko da. Lehen esan bezala aldaketaren arrazoia, ibilgailuek ahalik eta enbarazu gutxien oinezkoei egitea eta zama-lan guztiak hobetzea izan da.”

Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): lo de la velocidad media, es decir, 40 km/h, viene de antes y en estos casos la prioridad es la prevista por la normativa general, pero se adaptará. Como se ha comentado anteriormente, el motivo de la modificación ha sido minimizar las molestias a los peatones y mejorar las zonas de carga y descarga.

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos Euskal Sozialistak): “Para nosotros con la modificación propuesta se elimina el problema de un lado y se crea en otro. No nos parece bien que por la calle Andre Mari circulen vehículos pesados. Dado que las bicicletas van a convivir con el peatón, quienes circulen en bicicleta y motocicletas deberían conocer bien las normas de circulación, por ello proponemos que se retomen los cursillos de circulación vial que antes se impartían en los colegios.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Ikusiko dugu aldaketa hauen bilakaerak zein emaitza ematen dituen. Ikastaroei buruz esan, orain ere ematen direla.”

Adur Ugartemendia Leunda jaunak (EAJ-PNV): “INTRA enpresak trafiko azterlana egin du. Horrek esan nahi du ordenantzan proposatzen diren aldaketak irizpide teknikoen babesa dutela eta irizpide tekniko horiek hartzeko lekuko datuetan oinarritzen direla.”

Alkate andreak, alderdi sozialistaren bozeramaileak galdetuta esan du Lorategi kalearen jaitsiera itxi egingo dela.

Alkate andreak, Beasaingo EH Bildu bozeramailearen galderari erantzunez esan du, zama lan guztiak ordutegiaren aldaketa seinalitika bidez jakinaraziko dela, hasieran behintzat pedagogia lana egin beharko dela eta betetze-mailaren jarraipena kamara bidez egingo dela, ondorioetarako bi bide egonik zorrotz jokatu edo apurka-apurka.

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Eskolari eragiten bazaio, zorrotz jokatu beharko litzateke.”

Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da:

Aldeko botoak: 9 (EAJ-PNV)

Aurkako botoak: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

Abstentzioak: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): veremos los resultados que arroja la evolución de estos cambios. En cuanto a los cursos, se siguen impartiendo.

Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): la empresa INTRA ha realizado un estudio de tráfico. Esto significa que las modificaciones que se proponen en la ordenanza están amparadas por criterios técnicos y se basan en los datos del lugar donde se adoptan.

La alcaldesa, preguntada por la portavoz socialista, ha dicho que la bajada de la calle Lorategi se cerrará.

La Sra. Alcaldesa, en respuesta a la pregunta de la portavoz de EH Bildu en Beasain, dice que la modificación de los horarios de las zonas de carga y descarga se comunicará mediante señalización, que al menos en un primer momento habrá que hacer una labor pedagógica y que el seguimiento del cumplimiento se hará a través de cámara, existiendo dos vías de actuación bien siendo rigurosos o de manera progresiva.

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): si afecta a la escuela, habría que actuar con rigor.

Realizada la votación se obtiene el siguiente resultado:

Votos a favor: 9 (EAJ-PNV)

Votos en contra: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

Abstenciones: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin ondorengo ordenantzaren aldaketa onartu da.

En consecuencia, se ha aprobado la modificación de la ordenanza por mayoría absoluta.

“HIRITAR IZAERAKO HERRI-BIDEEN ERABILERA ETA HORIETAKO TRAFIKOA, ZIRKULAZIOA ETA SEGURTASUNA ARAUTUKO DITUEN UDAL-ORDENANTZAREN

ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LOS USOS, TRÁFICO, CIRCULACIÓN Y SEGURIDAD EN LAS VÍAS PÚBLICAS DE CARÁCTER URBANO

XEDAPEN OROKORRAK

DISPOSICIONES GENERALES

1. artikulua. Eskuduntza

Artículo 1. Competencia.

Ordenantza hau, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak (4. eta 25. artikuluek zehazki) Udalerriei Trafiko eta Zirkulazio gaietan ematen dizkien eskuduntzen indarrez eman da.

La presente Ordenanza se dicta en virtud de la potestad reglamentaria y de la competencia atribuida al Municipio en materia de Tráfico y Circulación por la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local (arts. 4 y 25 respectivamente).

2. artikulua. Arautuko dena

Artículo 2. Objeto de regulación.

Ordenantza honek arautuko duena, herri barruko bideen trafikoaren arloko erabilera da eta, era berean, trafikoaren antolamendua, zaintza eta kontrola, arau-hausteen salaketak eta zigorrak, ibilgailuak ibilgetzeko, kaleetatik kentzeko eta nonbait jasotzeko eta abandonatutako ibilgailuentzat hartu behar diren zuhurtziazko neurriak hartzeko eta haiek gordetzeko.

Es objeto de la regulación de esta Ordenanza, el uso de las vías urbanas en relación al tráfico, así como la ordenación, vigilancia y control del mismo, la denuncia y sanción de las infracciones y la adopción de las medidas cautelares de inmovilización, retirada de la vía pública y depósito de vehículos y vehículos abandonados.

3. artikulua. Ordenantzaren erabilera esparrua

Artículo 3. Ámbito de aplicación territorial.

Ordenantza honetan agindutakoa, Beasaingo udal-barrutiko bide hiritar guztietan izango da aplikagarri.

Los preceptos de esta Ordenanza serán aplicables en todas las vías urbanas del término municipal de Beasain.

I. IDAZPURUA

TÍTULO I

UDALERRIKO BIDE HIRITARRETAKO TRAFIKOAREN ANTOLAMENDUARI ETA ZIRKULAZIOARI BURUZKOAK

DE LA ORDENACIÓN DEL TRÁFICO Y CIRCULACIÓN EN LAS VÍAS URBANAS

I. ATALBURUA. OINARRI NAGUSIAK

CAPÍTULO I. PRINCIPIOS GENERALES

4. artikulua. Legedia orokorraren zuzeneko ezarpena

Artículo 4. Aplicación directa de la legislación general.

Udal-ordenantza honen osagarri moduan erabiliko da Trafiko, Motoredun Ibilgailu eta Bideetako Segurtasunari buruzko Legearen testu bategina, urriaren 30eko 6/2015 E. D. Legegilearen bidez onartua. Era berean, haren arauzko xedapenak ere aplikagarri izango dira.

5. artikulua. Trafikoa antolatu eta kontrolatzeko neurriak

5.1. Udalak trafikoa antolatze bidezko irizten dituen neurriak har ditzake, ibilgailu edo oinezko guztien edo jakin batzuen ibiltzeko baldintzak betiko edota aldi baterako aldatuz, murriztuz edo debekatuz edota zamalanak eta salgaien edo pertsonen garraioak arautuz edota berrantolatuz.

5.2. Udaltzaingoak, herriko tokiren batean zirkulazioaren antolamendua aldatu ahal izango du aldi jakin baterako edo/eta lekuren batean pertsonak eta ibilgailuak sartzeko debekua ezarri. Horretarako, aldi baterako behar diren seinaleak jarri edo kendu eta zirkulazioaren segurtasuna eta arintasuna bermatzeko behar diren neurriak hartu ahal izango ditu.

5.3. Ondasunak edo pertsonak ibiltzeko, aparkatzeko edo garraiatzeko, Udaltzainek adierazitakoak, lehentasuna izango du alde aurretik dagoen edozein seinale edo araudiren gainetik.

5.4. Udalak, baimena duten ekitaldiak egingo diren tokietan, edo konponketa, seinaleztapen, mantenimendu edo garbiketa-lanak egingo diren lekuetan, aldi baterako aparkatzeko debekua ezarri ahal izango du. Horretarako, aipatutako tokiak edo lekuak, hesiz inguratu eta, aparkatzeko debekua hasi baino 24 ordu lehenagotik han aparkatzea debekatu egingo dela adierazten duten seinaleak jarriko dira, neurri horren hasiera-unea eta arrazoia adierazita.

II. ATALBURUA. JOKABIDE-ARAUAK

Serán de aplicación supletoria a esta Ordenanza municipal el Texto refundido de la Ley sobre tráfico, circulación de vehículos a motor y seguridad vial. Aprobado por R.D.Leg. 6/2015, de 30 de octubre. Asimismo serán de aplicación sus disposiciones reglamentarias.

Artículo 5. Medidas de ordenación y control del Tráfico.

5.1. Por el Ayuntamiento podrán adoptarse las medidas de ordenación del tráfico que se consideren oportunas, modificando, restringiendo o prohibiendo con carácter fijo o temporal, las condiciones de circulación de todos o algunos vehículos o peatones y reordenando o regulando el establecimiento, las operaciones de carga y descarga y el transporte de personas o mercancías.

5.2. La Policía Municipal podrá modificar accidentalmente la ordenación de la circulación en alguna zona de la villa y/o prohibir el acceso de personas o vehículos a algún lugar, para lo que podrá colocar o retirar provisionalmente las señales que sean precisas y tomar las medidas que sean necesarias, en orden a la seguridad y fluidez de circulación.

5.3. Las indicaciones de las y los Agentes o de sus auxiliares en materia de estacionamiento, circulación o transporte de personas, bienes o vehículos, tendrán prioridad sobre cualquier señalización o normativa preexistente.

5.4. El Ayuntamiento podrá prohibir temporalmente el estacionamiento de vehículos en las zonas que hayan de ser ocupadas por actividades autorizadas o que hayan de ser objeto de labores de reparación, señalización, mantenimiento o limpieza. A tal efecto, se delimitarán dichas zonas, señalizándose la prohibición con 24 horas de antelación mediante señales restrictivas en las que conste la razón y el momento en que se iniciará tal medida.

CAPÍTULO II. NORMAS DE COMPOSICIÓN

6. artikulua. Herri-bideetako oztopoak

6.1. Debekatuta dago edukiontzi, mahai, aulki, kiosko, saltoki edota beste edozein oztopo edo gauza ere herri-bideetan jartzea, aldeztu aurretik udalaren baimenik izan gabe eta bidearen erabil-tzaileen segurtasuna bermatzeko adinako babes, argiztatze eta seinaleztapenik gabe eta era berean beharrezkoa den baimenean hartarako ezarritako diren arauak bete gabe.

6.2. Herri-agintariak oztopoak kautelaz eta berehala kendu ahal izango ditu, eta gastuak interesatuen kargura izango dira, ondoren datozen egoera hauetakoren bat gertatzen denean:

1. Beharrezkoa den baimena eskuratu ez dutenean.
2. Baimenaren adierazitako indarraldia amaitua denean.
3. Baimenean ezarritako baldintzak betetzen ez direnean.
4. Baimena emateko arrazoiak desagertzen direnean.
- 5.

6.3. Aldiz, segurtasun edo higiene eta osasun-arrazoiengatik beharrezko denetan edota obrak burutzeko, ikuskizunak egiteko, beharrezko baimena duten segizioak pasatzeko eta antzeko gertakizunak, Udalak era berean oztopoak kendu egingo ditu.

Ekintza horrek sortuko dituen gastuak, Udalaren gain joango dira, zonalde hori ez balitz behar bezala seinalizatu edota oztopoak seinalizazioa jarri aurretik jarriak baleude.

7. artikulua. Seinaleztapena

7.1. Zirkulaziorako mugapen espezifikoak dituzten gunek, eremu edo areetarako sarbideetan jarritako zirkulazio-seinaleek eta haiei buruzko testuren bat daramatenek, dagokien gunek, eremu edo area osoan izango dute indarra.

Artículo 6. Obstáculos en la vía pública

6.1. Se prohíbe la colocación en la vía pública de contenedores, veladores, quioscos, tenderetes o cualquier obstáculo u objeto sin previa autorización municipal y sin que esté debidamente protegido, señalizado e iluminado de modo suficiente para garantizar la seguridad de las personas usuarias de la vía y conforme a las normas que al efecto se establezcan en la oportuna autorización.

6.2. La autoridad municipal podrá retirar los obstáculos, de forma cautelar e inmediata, con los gastos a cargo de las personas interesadas, cuando se dé alguna de las siguientes circunstancias:

1. No hayan obtenido la correspondiente autorización.
2. Haya vencido el plazo de la autorización correspondiente.
3. Se hayan incumplido las condiciones fijadas en la autorización.
4. Hayan desaparecido las circunstancias que motivaron la autorización.

6.3. No obstante, cuando resulte necesario por razones de seguridad o higiénico-sanitarias, así como cuando lo requiera la realización de obras, celebración de espectáculos, paso de comitivas debidamente autorizadas y otros análogos, el Ayuntamiento procederá a la retirada de obstáculos.

Los gastos de retirada serán con cargo al Ayuntamiento, siempre que la zona no haya sido señalizada correctamente o que los obstáculos estuvieran colocados antes de la colocación de la señalización.

Artículo 7. Señalización.

7.1. Las señales de circulación colocadas en las entradas de zonas o áreas con limitaciones específicas a la circulación y acompañadas de una leyenda relativa a las mismas, regirán en toda la zona o área en cuestión.

7.2. Aldez aurretik udalaren baimenik izan gabe, ez da zirkulazio seinalerik jartzerik izango.	7.2. No se podrán colocar señales de circulación sin la previa autorización municipal.
7.3. Udal-agintaritzaren iritziz herriaren interesekoak diren informazio-seinaleak bakarrik baimenduko dira.	7.3. Solo se autorizarán las señales informativas que a criterio de la autoridad municipal sean de interés público.
7.4. Zirkulazio-seinaleetan edo haien ondoan publizitatea jartzeko baimenik ez da emango.	7.4. No se permitirá la colocación de publicidad en las señales de circulación o junto a ellas.
7.5. Debekatua dago erabiltzaileei semaforoak edo seinaleak ikustea galaraziko edo mugatuko dieten edota haien arreta galtzeko bidean jarriko duten estalpe, kartel, iragarki edota instalazioak jartzea.	7.5. Se prohíbe la colocación de marquesinas, carteles, anuncios e instalaciones que impidan o limiten a las personas usuarias la normal visibilidad de los semáforos y señales o que pueden distraer su atención.
7.6. Udalak, behar duen baimenik ez duen edota indarrean diren arauak betetzen ez dituen edozein trafikoko seinale ere berehala kenduko du, eta kentzeko gastuak, seinale hura jarri dutenen kargura, edota zeharka haren onura jasotzen dutenen kontura izango dira.	7.6. El Ayuntamiento procederá a la retirada inmediata de toda aquella señal de tráfico que no esté debidamente autorizada o no cumpla las normas en vigor, corriendo los gastos de cuenta de los que la hubieren instalado o - subsidiariamente- de los beneficiarios o beneficiarias de la misma.
8. artikulua. Geratzea	Artículo 8. Parada.
8.1. Pertsonak hartzeko edo uzteko edota gauzen zamaketa-lanetarako, ibilgailua bi minutu baino gutxiagoko denboran ibilgetzea edo geratuta edukitzea, geratze-eragiketatzat hartuko da.	8.1. Se entenderá como parada la inmovilización de un vehículo, durante un tiempo inferior a dos minutos, para tomar o dejar personas o cargar o descargar cosas.
8.2. Geratzea, erabat debekatuta egongo da:	8.2. Queda prohibida totalmente la parada:
8.2.1. Larrialdi edo segurtasun-zerbitzuetako ibilgailuentzat gordetako lekuetan.	8.2.1. En las zonas reservadas a vehículos de servicio de urgencia y seguridad.
8.2.2. Pertsonen edo ibilgailuen zirkulazioa oztopatzen den lekuetan.	8.2.2. Donde se entorpezca la circulación de personas o vehículos.
8.2.3. Espaloiek ezinduak igarotzeko zintarria janda daukaten lekuen ondoan.	8.2.3. Junto a los rebajes de la acera para paso de personas con movilidad reducida.
8.2.4. Espaloi, pasealeku, oinezkoen eremu eta lorategien gainean.	8.2.4. Sobre las aceras, paseos, zonas peatonales y jardines.
8.2.5. Ertz, bide-banaketa edo bidegurutze batetik 3 metro baino gutxiagora.	8.2.5. A menos de 3 metros de una esquina, cruce o bifurcación.
8.2.6. Zubietan eta tuneletan.	8.2.6. En los puentes y túneles.

8.2.7. Autobus eta taxien galekuetan.

8.2.8. Ibiliaren aurkako noranzkoan.

8.2.9. Dauden seinaleek debekua adierazten duten tokietan.

9. artikulua. Aparkaldia edo aparkatzea

Aparkalditzat edo aparkatzetaz joko da, geratuta (geraldian) ez dagoen ibilgailu bat ibilgetuta egotea. Orokorrean, ondorengo arauen bidez arautuko da ibilgailuen aparkaldia:

9.1. Ibilgailuak ilaran aparkatu ahal izango dira, hau da, espaloiarekiko paraleloan; baterian, hau da, espaloiarekiko elkarzut (perpendikular) eta erdi-baterian, hau da, espaloiarekiko zeharka.

9.2. Lau gurgileko ibilgailuentzako arau orokorra, ilaran aparkatzea da eta baterian, bi gurgilekoentzat berriz baterian aparkatzea. Arau honen salbuespena, espresuki seinalatu beharko da.

9.3. Seinaleztapena lurzoruan eginda dagoen lekuetan, ibilgailuak hartarako markatutako perimetroaren barnean jarri behar dira.

9.4. Nolanahi ere gidariak, ibilgailua bere kasa ez abiatzeko edota beste pertsonaren batzuek ez mugitzeko moduan aparkatu behar dute. Horretarako, beharrezkoak diren neurriak hartu beharko dituzte. Gidariak izango dira alde aurretik aipatu berri diren egoeretakoren baten ondorioz sor litekeen ibilgailuaren kokaleku-aldaketaren baten ondorioz gerta litekeen edozein arau-hausteren erantzule, nola ezta, ibilgailuaren lekualdaketa, hirugarrenen batzuen egintza bortitz nabarmenen baten ondorioz gertatu ez den.

9.5. Ondorengo egoeretan debekatuta dago ibilgailuak aparkatzea:

9.5.1. Bertan dagoen seinaleak hala egitea debekatzen duen lekuetan.

8.2.7. En las paradas de autobús y taxis.

8.2.8. En el sentido contrario al de la marcha.

8.2.9. En los lugares donde lo prohíba la señalización correspondiente.

Artículo 9. Estacionamiento.

Se entenderá como estacionamiento la inmovilización de un vehículo que no se encuentre en situación de detención o parada. Con carácter general, el estacionamiento de vehículos se regirá por las siguientes normas:

9.1. Los vehículos se podrán estacionar en fila, es decir, paralelamente a la acera; en batería, es decir, perpendicularmente a aquella y en semibatería, es decir, oblicuamente.

9.2. La norma general para los vehículos de cuatro ruedas es que el estacionamiento se efectuará en fila y para los de dos ruedas en batería. La excepción a esta norma, se deberá señalar expresamente.

9.3. En los estacionamientos con señalización en el pavimento, los vehículos se colocarán dentro del perímetro marcado.

9.4. En todo caso las conductoras y los conductores deberán estacionar su vehículo de forma que ni pueda ponerse en marcha espontáneamente ni lo puedan mover otras personas. A tal efecto deberán tomar las precauciones pertinentes, pues serán responsables de las infracciones que se puedan llegar a producir como consecuencia de un cambio de situación del vehículo por causa de alguna de las circunstancias que se hayan mencionado, salvo que el desplazamiento del vehículo por acción de terceros se haya producido por violencia manifiesta.

9.5. Está prohibido el estacionamiento de vehículos en los casos siguientes:

9.5.1. En los lugares donde lo prohíba la señalización correspondiente.

9.5.2. Elementu mugikor edo zutoinen ondoan, elementu horiek zerbitzuentzako eta larrialdietarako diren pasaguneetan jarrita egon ohi dira eta.

9.5.3. Geratzea debekatuta dagoen tokietan.

9.5.4. Bigarren ilaran, lehenengo ilara oztopo edo/eta babes-elementuren batek hartua egon arren.

9.5.5. Ibiliaren aurkako noranzkoan.

9.5.6. Bertan dagoen pasabidea uzteko seinalea aintzat hartu gabe edozein eraikinetarako ibilgailu-sarbidean pasabidea erabat edo zatiren bat itxiz.

9.5.7. Karga eta deskargako lanak egiteko gordetako lekuetan.

9.5.8. Ezinduek bakarrik erabiltzeko seinalatutako lekuetan.

9.6. Herri-bideetan ez da motorezko ibilgailutik bereizitako atoi eta erdi-atotik, ez eta autobusik, traktorarik, karabanarik edota 3.500 kiloko B.G.M.tik gorako ibilgailurik aparkatu ahal izango, horretarako espresuki baimendutako modu, toki eta aldietan izan ezik, hauek udal-bandoaren bidez iragarriak izango dira.

9.7. Udalak, salbuespen-izaeraz, herriko zenbait auzo edo eremutan aparkatzea mugatu ahal izango du, horretarako baimena ibilgailu zehatz batzuei bakarrik emanaz.

9.8. Leku berean ezingo da 30 egun jarraian baino gehiagoz edo mugarik gabeko epealdian aparkatu, abandonu-egoera eman dela uste izateko moduan.

9.9. Udaltzainek, salbuespen izaeraz, herri-bideetako leku zehatzetan aparkatzea debekatu ahal izango dute, behar bezala baimendutako festa, kultura, kirol edo antzeko ekitaldiak direla eta.

9.5.2. Junto a los elementos móviles o pivotes, por constituir éstos pasos de emergencias y servicios.

9.5.3. Donde esté prohibida la parada.

9.5.4. En doble fila, ni aún cuando la primera esté ocupada por un obstáculo y/o elemento de protección.

9.5.5. En sentido contrario al de la marcha.

9.5.6. Obstruyendo total o parcialmente, los accesos de vehículos en inmuebles debidamente señalizados con el correspondiente vado.

9.5.7. En las zonas reservadas para la realización de labores de carga y descarga de mercancías.

9.5.8. En zonas señalizadas para uso exclusivo de disminuidos físicos.

9.6. No se podrán estacionar en las vías públicas remolques y semirremolques separados del vehículo motor, ni autobuses, tractores, caravanas o vehículos de M.M.A. superior a 3.500 Kg., excepto en los términos, lugares y periodos autorizados expresamente, los cuales serán anunciados mediante el correspondiente bando municipal.

9.7. El Ayuntamiento podrá, excepcionalmente, limitar el estacionamiento en ciertos barrios o zonas de la villa, autorizándolo únicamente a determinados vehículos.

9.8. No se podrá estacionar en el mismo lugar por más de 30 días consecutivos o por tiempo indefinido, de forma que haga suponer su abandono.

9.9. La Policía Municipal excepcionalmente podrá prohibir el estacionamiento en determinados lugares de la vía pública, con objeto de la celebración de diferentes actos, festivos, culturales, deportivos, etc., debidamente autorizados.

10. artikulua. Oinezkoentzako guneak

10.1. Nagusia - Bideluze plaza - Jose Martin Arana - J.M. Iturriotz kaleari dagozkion oinezkoentzako eremuak izendatu dira 2tik 16ra – Andramari kaletik 1etik 5era -Nafarroa etorbidea 1etik 25era eta Gernika pasealekua.

Oinezkoentzako eremuak izendatzeak esan nahi du eremu mugatu osoan oinezkoentzako erabilera izango dela lehentasunezkoa, eta debekatuta dagoela ibilgailuen trafikoa, aparkatzea eta gelditzea, hurrengo ataletan berariaz arautzen diren kasuetan izan ezik.

Bizikleta guztiek izango dute oinezkoen gunetik noranzko batean edo bestean ibiltzeko baimena. Bizikleten gehieneko abiadura 10 km/ordukoa izango da, eta beti egokitu beharko da oinezkoen abiadurara.

10.2. Oinezkoentzako eremuek seinaleztapen egokia izan beharko dute, non eta ez diren agerikoak diseinuaren, egituraren, apainduraren edo zoladuraren ondorioz.

10.3 artikulua Kontrol-sistemaren ezaugarriak.

Sarrera guztietan informazio-kartelak jarriko dira, kale horretan zirkulazioa probatzeko, baimendutako ibilgailuetan izan ezik.

Kontrola kamera-sistema baten bidez egiten da. Sistema horrek matrikula-irakurgailu bat du.

Baimenduta badago, dagokion eremuan zirkulatu ahal izango du, erabiltzaile bakoitzari baimendutako ordutegiaren barruan.

Erabat debekatuta dago oinezkoentzako gunean zirkulatzea, dagokion baimenik gabe.

10.4 artikulua. Ibilgailuen trafikoa

Baimendutako ibilgailuen trafikoak honako zirkulazio-arau berezi hauek bete beharko ditu:

— Ibilgailuen gehieneko abiadura 10 km/ordukoa izango da.

Artículo 10. Áreas peatonales.

10.1. Se declaran áreas peatonales las correspondientes a las calles Nagusia - Bideluze plaza - Jose Martin Arana - J.M. Iturriotz del 2 al 16 – Andramari kalea 1 al 5-Nafarroa etorbidea del 1 al 25 y Gernika pasealekua.

La declaración de áreas peatonales supone que en todo el ámbito delimitado el uso prioritario será peatonal, estando prohibido el tráfico rodado así como el estacionamiento y la parada, salvo en los supuestos expresamente autorizados que se regulen en los apartados siguientes.

Todas las bicicletas estarán autorizadas a circular por la zona peatonal indistintamente en un sentido u otro. La velocidad máxima de las bicicletas será de 10km./hora, teniendo que adecuarse en todo caso a la velocidad de los peatones.

10.2. Las áreas peatonales deberán tener la oportuna señalización, salvo que su condición sea evidente por su diseño, estructura, ornamentación o pavimentación.

Artículo 10.3. Características del sistema de control. En todas las entradas se colocarán carteles informativos prohibiendo la circulación en esa calle, a excepción de los vehículos autorizados.

El control se realiza mediante un sistema de cámaras, el cual dispone de un lector de matrículas.

Si se encuentra autorizado podrá circular por la zona correspondiente dentro del horario autorizado a cada usuario.

Queda terminantemente prohibida la circulación por la zona peatonal, sin la correspondiente autorización.

Artículo 10.4. El tráfico rodado de los vehículos autorizados estará sujeto a las siguientes normas especiales de circulación:

— La velocidad máxima de los vehículos será de 10 km./hora.

— Ibilgailu motordunen, ziklomotorren eta zikloen gidariek lehentasuna eman behar diete oinez doazen pertsonei, eta haien ohiko pasabidean abiadura murriztu behar dute, baita behar izanez gero gelditu arte ere.

— Ibilgailu motordunek eta ziklomotorrek dauden trafiko-seinaleak kontuan hartuta zirkulatu beharko dute, bereziki zirkulazioaren noranzkoa adierazten dutenak.

— Bizikleta erabiltzen dutenek oinezkoentzako gunetik noranzko batean edo bestean zirkulatu ahal izango dute. Nolanahi ere, oinezkoen pasabidean zirkulatu beharko dute.

10.5 ZIRKULAZIO-EREMUAK

Oinezkoentzako gunearen barruan, hainbat igarobide-eremu bereiziko dira. Baimenaren arabera, dagokion sekzioan zirkulatu ahal izango da:

1. tartea: Nafarroa etorbidea. Sarrera Nafarroa etorbide 25etik (Barrendain plaza) eta irteera Nafarroa etorbide 1etik (Erauskin plaza) egingo da.

2 tartea: Kale Nagusia – Andramari Kale Nagusia 40 (Ibañez kafetegia) eta Andramari kaletik irteera (Riojano tabernaren ondoan). Erabat debekatuta izango dute J.M. Iturrioz kaletik irtetea.

3. Tartea: Kale Nagusia – JM Iturrioz. Egoiliarak, garaje-erabiltzaileak eta zamalanak egiten dituzten ibilgailuak, San Martin plaza eta Kale Nagusia 1 artean, Kale Nagusia 16tik (Plazape tabernaren ondoan) sartu ahal izango dira eremu honetara, JM Iturrioz kaletik 16 irtenda.

4. zatia: bide Luze Plaza – JM Iturrioz Sekzio honetako sarrera Bide-Luze plazako zubitik egingo da eta irteera Jose Miguel Iturrioz kaletik izango da.

10.6 artikulua. Ordu-tegi eta taldeak.

Hainbat talde eta ordu-tegi bereizi ditu.

10.6.1. Garajeak: eguneko 24 orduetan sartzeko baimena izango dute. Gehienez 2 ibilgailu

— Las personas conductoras de vehículos a motor, ciclomotores y ciclos, deben conceder prioridad a las personas que vayan caminando, reduciendo la velocidad al paso normal de aquellos, incluso hasta llegar a detenerse si fuera necesario.

— Los vehículos a motor y ciclomotores deberán circular atendiendo a las señales de tráfico existentes, en especial a las que indican el sentido de circulación.

— Quienes utilicen la bicicleta podrán circular por la zona peatonal indistintamente en un sentido u otro. Pero en todo caso deberán circular al paso del peatón.

10.5 TRAMOS DE CIRCULACIÓN

Dentro de la zona peatonal se diferenciarán diferentes zonas de tránsito. Según la autorización se podrá circular por la sección que le corresponda:

Tramo 1: Nafarroa Etorbidea. La entrada se realizará por Nafarroa Etorbidea 25 (Barrendain plaza) y la salida por Nafarroa Etorbidea 1 (Erauskin plaza).

Tramo 2: Kale Nagusia – Andramari. Tendrá entrada junto a Kale Nagusia 40 (Cafetería Ibañez) y la salida por Andramari kalea 5 (junto al bar Riojano). Tendrán terminantemente prohibido la salida por J.M. Iturrioz kalea.

Tramo 3: Kale Nagusia – JM Iturrioz. Los residentes, usuarios de garaje y los vehículos que realicen labores de carga y descarga entre San Martin plaza y Kale Nagusia 1, podrán acceder a esta sección desde Kale Nagusia 16 (junto al bar Plazape) saliendo obligatoriamente por JM Iturrioz Kalea 16.

Tramo 4: Bide Luze Plaza – JM Iturrioz. La entrada a esta sección se realizará por el puente de Bide-Luze plaza y la salida será por Jose Miguel Iturrioz kalea 16.

4-Artículo 10.6.

Se han diferenciado varios grupos horarios.

baimenduko dira garaje-plaza bakoitzeko. Ibilgailuak ezingo dira oinezkoentzako guneetan aparkatuta egon, eta garajearen barruan egon beharko dute.

Garajearen erabiltzaile gisa baimendu ahal izateko, dagokion dokumentazioarekin frogatu beharko da garajearen jabetza edo, halakorik ezean, errentamendu-dokumentu bat.

10.6.2 Larrialdiak: oinezkoen gunean sartzeko baimena izango dute 24 orduz.

10.6.3 Karga eta deskarga: astelehenetik ostiralera, 7: 00etatik 11: 30era eta 14: 00etatik 16: 00etara. Ibilgailu horientzat gehienez ere ordubeteko egonaldia egin ahal izango da.

10.6.4 Merkatariak. Erabiltzaile horientzako baimena zamalanak egitera mugatzen da. Dagokion oinezkoentzako gunean, Nafarro etorbidean edo Kale Nagusian sartu ahal izango dira eguneko 24 orduetan, 11: 30etik 14: 00etara eta 17: 00etatik 20: 00etara izan ezik.

Establezimendu bakoitzean ibilgailu bakarra baimenduko da.

10.6.5 Garajerik ez duten bizilagunak: ibilgailuaren titularrak oinezkoentzako gunean erroldatuta egon beharko du.

Nafarroa etorbidea: 24 orduko baimena. Sarbidea egunean behin izango da eta gehienez 20 minutu.

Kale Nagusia: 24 orduetan baimentzen da, 17: 00etatik 21: 00etara izan ezik. Sarbidea egunean behin izango da eta gehienez 20 minutu.

Etxebizitza bakoitzeko baimendutako gehieneko ibilgailuak 2 izango dira.

10.6.6 Azoka arruntetako saltzaileen ibilgailuak: Astearte, ostiral eta larunbatetan egiten diren azoka arruntetako ohiko saltzaileek sarrera baimendua izango dute beren produktuak

10.6.1. Garajes: Tendrán una autorización para acceder las 24 horas del día. Se autorizarán un máximo de 2 vehículos por plaza de garaje. Los vehículos no podrán estar estacionados en las zonas peatonales, y deberán permanecer en el interior del garaje.

Para poder ser autorizado como usuario de garaje se deberá demostrar con la documentación oportuna la propiedad del garaje o un documento de arrendamiento en su defecto.

10.6.2 Urgencias: tendrán autorizado la entrada a la zona peatonal las 24 horas.

10.6.3 Carga y descarga: de lunes a viernes de 7:00 a 11:30 y de 14:00 a 16:00. El tiempo de estancia máximo autorizado para estos vehículos será de 1 hora como máximo.

10.6.4 Comerciantes. La autorización para estos usuarios se limita a realizar labores de carga y descarga. Podrán entrar en la zona peatonal correspondiente, Nafarro etorbidea o Kale Nagusia las 24 horas del día excepto de 11:30 a 14:00 y de 17:00 a 20:00.

Se autorizará un solo vehículo por establecimiento.

10.6.5 Vecinos y vecinas que no dispongan de garaje: Quien sea titular del vehículo deberá estar empadronado o empadronada en la zona peatonal.

Nafarroa etorbidea: Autorización 24 horas. El acceso será una vez al día y máximo 20 minutos.

Kale Nagusia: Se autoriza las 24 horas, excepto de 17:00 a 21:00 horas. El acceso será una vez al día y máximo 20 minutos.

El máximo de vehículos autorizados por vivienda será 2 vehículos.

10.6.6 Vehículos de vendedores de feria ordinaria:

Los vendedores habituales de ferias ordinarias que se celebran los martes, viernes y sábados tendrán la autorizada la entrada los días de feria

saltzera joaten diren azoka-egunetan, honako ordutegi honetan:

ASTEARTEA

- Salmentako produktuak 06: 00etatik 08: 00etara deskargatzeko sarrera
- Materiala eta produktuak jasotzeko sarrera 12: 00etatik 14: 00etara.

LARUNBATETAN

- Salmenta-produktuak 08: 00etatik 10: 00etara deskargatzeko sarrera
- Materiala eta produktuak jasotzeko sarrera 12: 30etik 14: 30era.

10.6.7 Baimen bereziak

Horrelako baimenak Udaltzaingoari eskatu beharko zaizkio, eta eskaera idatziz egin beharko da, herritarrei arreta emateko bulegoaren bidez. Oinezkoen joan-etorri handieneko orduetan emango dira baimenak (11: 30etik 13: 30era eta 17: 00etatik 20: 00etara).

10.7 Baimen iraunkorrak

Etengabeko baimena lortzeko eskubidea izango dute garajeen, larrialdien, merkatarien eta oinezkoentzako gunean bizi diren pertsonak.

Baimen horien indarraldia mugagabea izango da, baimendutako erabiltzailearen egoerak edo egoerak bere horretan dirauen bitartean; nolanahi ere, Udalak, ofizioz edo edozein interesdunek eskatuta, edozein unetan berrikusi ahal izango du baimena, eta ezeztatu ahal izango du. Nolanahi ere, araudi hori urte natural bakoitzean 3 aldiz baino gehiagotan urratzen duten ibilgailu baimenduei ofizioz baliogabetuko zaie baimena.

11. artikulua. Garraio publikoaren geroak

en los que acudan a vender sus productos en el siguiente horario:

MARTES

- Entrada para la descarga de los productos de venta entre las 06:00 y las 08:00 horas
- Entrada para la recogida de material y productos entre las 12:00 y las 14:00 horas.

SÁBADOS

- Entrada para la descarga de los productos de venta entre las 08:00 y las 10:00
- Entrada para la recogida de material y productos entre las 12:30 y las 14:30

10.6.7 Permisos especiales

Este tipo de permisos se deberán solicitar a la Policía Municipal y deberá realizarse la petición por escrito a través de la oficina de atención ciudadana. En ningún caso se darán autorizaciones en las horas de mayor afluencia de peatones (entre las 11:30 y las 13:30 y las 17:00 y las 20:00).

10.7 Autorizaciones permanentes

Tendrán derecho a obtener la autorización permanente, las personas usuarias de los garajes, urgencias, comerciantes y personas residentes de la zona peatonal.

La vigencia de estas autorizaciones será indefinida en tanto se mantengan las circunstancias o condición de la persona usuaria autorizada, sin perjuicio de que el Ayuntamiento, de oficio o a instancia de cualquier interesado, pueda revisar en cualquier momento la autorización y proceder a su revocación. En todo caso los vehículos autorizados que infringan esta normativa en más de 3 ocasiones por año natural se les anulará la autorización de oficio.

Artículo 11. Paradas de transporte público.

La Administración Municipal podrá determinar los lugares y periodos de tiempo en que habrán

Udal-administrazioak, garraio publikoetako zerbitzu desberdinetako bakoitzari, dagozkion geralekuak eta bertan egon ahal izateko denboraldiak zehaztu ahal izango dizkio.

12. artikulua. Karga eta deskarga

Karga eta deskargarako lekuak gordeta izango dituzten ibilgailuak, salgaien garraioan bereziki eta espresuki ari direnak izango dira eta lan horiek egiteko helburua bakarrik izango dute.

12.1. Salgaien karga eta deskarga, merkataritza eta industri arloko lokalen barruan egin beharko da lehentasunez, eta lokal horiek, hartarako baldintza egokiak izan beharko dituzte.

12.2. Merkataritza- edo industri arloko lokalek karga eta deskarga barruan egiteko egokierarik ez dutenean, lan horiek, hartarako jarritako ordu eta lekuetan egin beharko dira.

12.3. Udal Agintaritzak zehaztuko ditu karga eta deskargarako gordetako lekuak eta hori egiteko baimendutako orduak.

12.4. Karga eta deskarga egiteko baimena duten ibilgailuak, horretarako gordetako guneeetan bakarrik egon ahal izango dira aparkatuta.

12.5. Nolanahi ere, zamalanak egiteko baimena baimendutako ordu eta/edo leku orokorretatik kanpo ere eman ahal izango da, auzokideei eta gainerako bide-erabiltzaileei eragozpenik sortzen ez zaienean.

12.6. Era orokorrean geratzea debekatuta dagoen lekuetan, inoiz ez da zamalanik egin ahal izango.

12.7. Karga eta deskargarako lanen ondoriozko salgai, material edo gauzak, ez dira lurrean utziko, baizik eta eraikinetik ibilgailura edota alderantziz zuzenean eramango dira.

de efectuarse las paradas destinadas a cada uno de los distintos servicios de transporte público.

Artículo 12. Carga y descarga.

Los vehículos a los cuales se reservan las zonas de carga y descarga, serán todos aquellos destinados exclusivamente al transporte de mercancías, con la única finalidad de realizar tales tareas.

12.1. La carga y descarga de mercancías habrá de realizarse prioritariamente en el interior de los locales comerciales e industriales, que habrán de reunir las condiciones adecuadas para ello.

12.2. Cuando las condiciones de los locales comerciales e industriales no permitan la carga y descarga en su interior, estas operaciones se realizarán en las horas y zonas reservadas a tal fin.

12.3. La Autoridad Municipal determinará las zonas reservadas para carga y descarga y el horario autorizado para la misma.

12.4. Los vehículos autorizados solo podrán estacionar en las zonas reservadas para carga y descarga.

12.5. No obstante, podrá permitirse la carga y descarga fuera de las horas y/o zonas autorizadas cuando no genere molestias al vecindario ni a las demás personas usuarias de la vía.

12.6. La carga y descarga nunca podrá efectuarse en los lugares que con carácter general esté prohibida la parada.

12.7. Las mercancías, materiales u objetos procedentes de la carga y descarga, no se dejarán en el suelo, sino que se trasladarán directamente del inmueble al vehículo o viceversa.

12.8. Karga eta deskarga-lanak, zarata kaltegarriak ez ateratzeko, behar diren neurriak hartuta egingo dira.	12.8. Las operaciones de carga y descarga habrán de hacerse con las debidas precauciones para evitar ruidos innecesarios.
12.9. Salgaiak, espaloitik hurbilena dagoen ibilgailuaren aldetik zamatuko dira eta lan hori ahalik eta lasterren egiteko beharrezkoak diren baliabideak erabiliko, beti ere, oinezkoen eta ibilgailuen zirkulazioa ez oztopatzen ahaleginduz.	12.9. Las mercancías se cargarán y descargarán por la parte del vehículo mas próxima a la acera, utilizando los medios necesarios para agilizar la operación y procurando no dificultar la circulación de peatones ni de vehículos.
13. artikulua. Gordetako bideak eta erreiak	Artículo 13. Vías y carriles reservados.
13.1. Udal Agintaritzak, ibilgailu-mota batzuek ibiltzeko errei edo bide batzuek gorde ahal izango ditu.	13.1. Por la Autoridad Municipal se podrá reservar determinados carriles o vías para la circulación de ciertos tipos de vehículos.
13.2. Hartarako gordetako errei edo bideetatik ibiltzea, derrigorrezkoa ere izan daiteke haiek berentzat gordeta dituzten ibilgailuentzat.	13.2. La circulación por los carriles y vías reservadas podrá ser obligatoria para los vehículos a los que se destinan.
14. artikulua. Abiadura	Artículo 14. Velocidad.
14.1. Hirigunean erabil daitekeen abiadurarik handiena, 40 km/h-koa izango da, bestelakorik dioen seinalerik ez bada.	14.1. La velocidad máxima en el casco urbano será de 40 Km/h. salvo señalización en otro sentido.
14.2. Oinezkoentzako guneeetan, hartarako baimena emanda dagoenean, eta espaloirik gabeko galtzadetan eta oinezkoen joan-etorri handia dagoen beste hainbat lekutan, ibilgailuek, oinezkoak pasatu ahala abiadura laburtu egin beharko dute eta baita geratzera iritsi ere egoerak hala eskatzen duenean. Beti ere, istripurik izan ez dadin hartu beharreko neurri guztiak hartuko dituzte.	14.2. En las áreas peatonales cuando esté autorizado, así como en las calzadas sin aceras y otros lugares en que haya afluencia de viandantes, los vehículos reducirán la velocidad al paso normal de las personas que vayan caminando, incluso hasta llegar a detenerse y tomarán las precauciones necesarias para evitar accidentes.
14.3. Era berean, oinezkoentzako istripuak edo eragozpenak ez sortzeko diren neurriak hartuko dira, batez ere, zoladura gaizki dagoenean edo galtzada estutzen denetan, obretan ari direnean, eguraldi txarra egiten duenean, eta abar.	14.3. Igualmente se tomarán las precauciones necesarias para evitar accidentes o molestias a los viandantes, en caso de mal estado del pavimento, estrechamiento de la calzada, obras, condiciones meteorológicas adversas, etc.
15. artikulua. Zirkulazioa	Artículo 15. Circulación.
15.1. Ibilgailuek, ez dute zaratarik sortu behar soinuak seinaleak edo seinale akustikoak behar ez bezala erabiltzeko, bortizki azeleratuta, ihes-	15.1. Los vehículos no podrán producir ruidos ocasionados por el uso indebido de señales acústicas, aceleraciones bruscas, tubos de escape alterados o deteriorados u otras circunstancias análogas.

tutua aldatuta edo hondatuta eramanda edota antzeko egoerek eraginda.

15.1.1. Kendu egingo da.

15.2. Bizikleta eta ziklomotoeen gidariek, indarrean diren zirkulazio- eta seinaleztapen-arauak jakin egin behar dituzte eta haiek eta Agintaritza-agenteeek emandako argibideak estu-estu bete behar dituzte.

15.3. Zikloek, irristailuek eta gurpil-oholek, berentzat gordetako erreietan ibili behar dute edo oinezkoen gunetean, oinezkoen lehentasuna errespetatuz eta haientzat arriskurik sortu gabe, abiadura oinezkoenari egokituta. Zikloek inoiz ezin izango dute herriko beste espaloietan zirkulatu.

15.3.1. Debekatua dago irristailu, gurpil-ohol eta antzekoekin galtzadetan ibiltzea.

15.4. Txirringak galtzadan zehar dabiltzanean, eskuinaldeko ertzetik ibiliko dira.

15.5. Hainbat txirrindulari taldean doazenean, haiek parean joan daitezke.

15.6. Debekatuta dago txirringan edo ziklomotoerean beste lagunik eramatea, azken horrek horretarako baimena duenean salbu.

15.7. Gurpildun aulkietan dabiltzanak, oinezkoentzako espaloietan ibiliko dira beren neurriek oinezkoen eragozpenik sortu gabe ibiltzeko aukera ematen dietenean. Hori ezinezkoa balitz, galtzadatik ibiliko dira, eskuinaldeko ertze-tik eta une oro ere bideetako seinaleak errespetatuz.

16. artikulua. Ibiltzeko edo aparkatzeko baimen bereziak

Udaleko Agintaritzak, pisu edo neurri batzuetatik gorako ibilgailuak leku eta/edo ordu zehatz batzuetan zirkulatzea edo aparkatzea mugatu ahal izango du, eta horretarako udal baimenik izan ezean, herriko bideetan barrena ez dute zirkula-

15.1.1. Se elimina.

15.2. Quienes conduzcan bicicletas y ciclomotores deberán conocer las normas de circulación y señalización vigentes, ateniéndose estrictamente a ellas y a las indicaciones de las y los Agentes de la Autoridad.

15.3. Los ciclos, patines y monopatines deberán circular por los carriles reservados al efecto o por las Áreas peatonales, respetando la prioridad de las personas que vayan caminando y sin crear peligrosidad para las mismas, adecuando su velocidad a la normal de las personas. Los ciclos en ningún caso podrán circular por el resto de aceras del municipio.

15.3.1. Queda prohibido circular por la calzada con patines, monopatines o similares.

15.4. Cuando las bicicletas circulen por la calzada, lo harán tan próximas a la derecha como sea posible.

15.5. Cuando circulen por la calzada en grupo varios ciclistas, éstos podrán hacerlo en paralelo.

15.6. Queda prohibido el transporte de acompañantes en bicicleta o ciclomotor, salvo que éste último lo tenga autorizado.

15.7. Las sillas de ruedas circularán por las áreas peatonales cuando sus dimensiones permitan hacerlo sin estorbar a las y los viandantes. Caso contrario lo harán por la calzada, lo mas pegados al borde derecho que sea posible y respetando en todo momento la señalización de las vías.

Artículo 16. Permisos especiales para circular o estacionar.

La Autoridad Municipal podrá limitar la circulación o el estacionamiento en determinadas zonas y/u horas de los vehículos que excedan de cierto peso o dimensiones, que no podrán circular por las vías públicas de la ciudad sin autorización municipal expresa, que

tzerik izango. Baimen hori, bidaia bakar baterako edo denboraldi baterako eman ahal izango da.

17. artikulua. Herri-bideetan galarazitako jarduerak

17.1. Beste oinezko batzuentzat edo jarduera horiek egiten ari direnentzat arriskua edo eragozpenak sor ditzaketen jolas edo denborapasak, herri-bideetan ez dira egingo.

17.2. Edozein esparru edo zerbitzutara sartze-ko sortutako itxarote-ilarak, ordenaz egin beharko dira, banakako ilaran eta eraikinaren fatxaden kontra, galtzadara irten gabe eta etxebizitzaz eta dendetarako sarbideak libre utziz. Ilara horiek sortzen dituzten jardueren arduradunek, beharrezkoa den ordena-zerbitzua jarri beharko dute, bidea erabili behar duten pertsonen eragozpenik ez jartzeko edota haiekin gorabeherarik ez izateko.

17.3. Debekatua dago salgai arriskutsuak dituzten ibilgailuek herrian barrena zirkulatzea eta horretarako herria inguratzen duten bideak erabili beharko dira.

Salbuespen izaeraz, erabat behar-beharrekoa denetan ibilgailu horiei herri-gunera sartzeko baimena emango zaie, ondoren aipatzen diren arrazoietakoren bat tarteko delako eta, beti ere, ondorio bakar horietarako eginda eta urtarilaren 31ko 74/92 Errege Dekretuak xedatutako eran eta baldintzen pean eginda:

— Salgaien karga eta deskarga egiteko eta salgaiak banatu edo zabaltzeko.

— Behar bezala justifikatuak eta ezinbestekoak diren arrazoiengatik.

17.4. Debekatuta dago herri-bideetan ibilgailuak garbitzea, hartarako leku zehatzen bat egokituta dagoenean salbu.

podrá concederse para un solo viaje o para determinado periodo de tiempo.

Artículo 17. Usos prohibidos en las vías públicas.

17.1. No se permitirán en las vías públicas los juegos o diversiones que puedan representar un peligro o molestia para otros transeúntes o para aquellos mismos que los practicareen.

17.2. Las colas de acceso a cualquier recinto o servicio deberán formarse ordenadamente, en fila de a uno, a lo largo de las fachadas de los inmuebles, sin invadir la calzada y dejando libres los accesos a viviendas y comercios. Las personas responsables de la actividad que genere las colas deberán disponer del necesario servicio de orden para prevenir incidentes o molestias a usuarios y usuarias de la vía.

17.3. Queda prohibida la circulación por el casco urbano de los vehículos que transporten mercancías peligrosas, para lo que deberán utilizar las vías que circunvalan la villa.

Excepcionalmente se permitirá la entrada de estos vehículos al casco urbano cuando sea estrictamente necesario por concurrir alguno de los siguientes supuestos, siempre que se realice a esos únicos efectos y de acuerdo con la forma y condiciones que establece el Real Decreto 74/92, de 31 de enero.

- Para la realización de operaciones de carga y descarga, distribución o reparto de mercancías.
- Por causa de fuerza mayor debidamente justificada.

17.4. Queda prohibida la limpieza de vehículos en la vía pública, salvo si se habilitase un lugar específico para tal fin.

TÍTULO II

II. ARAU-HAUSTEEN

IDAZPURUA TIPIFIKAZIOA,

DE LA TIPIFICACIÓN DE INFRACCIONES, SU GRADUACIÓN Y DE LAS SANCIONES

MAILAKETA, JARRI BEHARREKO ZIGORRAK
ETA ZIGORREN PROZEDURA

I. ATALBURUA. -ARAU-HAUSTEAK,
MAILAKETA ETA EZARRIKO ZAIZKIEN
ZIGORRAK

18. artikulua. Arau-hausteen kontzeptu
orokorra

Administrazio-hutsegite izaera izango dute, ordenantza honek arau-haustetzat jotzen dituen egintza edo ez-egite guztiek eta haren baitan ezarritako portaera-arauen aurkako jarrerak, baina martxoaren 2ko 339/90 E.D.L.ak eta horren arau-xedapenek ondorio horientzako zuzenean ezartzearen kalterik gabe, lege penaletan sailkatutako delitu edo hutsegiteak diren kasuetan salbu, kasu horietan Administrazioak erruaren zatia horretarako eskuduntza duen eskumenari pasatuko baitio eta zigor-prozedura gelditu egingo du, Agintaritzak Judizialak epai finkoa ematen ez duen arte.

19. artikulua. Arau-haustek eta zigorrak

19.1. Ordenantza honekiko egindako arau-haustek, arin, larri eta oso larri mailetan sailkatuko dira. Arau-hauste arinak 100 € arteko isunarekin zigortuko dira, larriak 200 €-ko isunarekin eta oso larriak 500 €ko isunarekin, indarrean dagoen legeriak kontuan hartutako salbuespenak izan ezik.

19.2. Arau-hausteen eta haien zenbatekoa, 6/2015eko E.D.L.an ezarritakoak izango dira edota, kasua bada, E.D.L. hau aldatzen duen araudian ezarritakoa.

19.3. Abiadura gainditzeagatik egindako arau-haustek, indarrean den legedian zehaztuta dagoen zenbatekoarekin zigortuko dira.

19.4. Alkoholdun edarien, substantzia sorgogarrien edo antzekoen eraginpean gida-tzeagatik egindako arau-haustek eta substantzia horiek antzemateko edota alkohol-neurria jakiteko probei ezetza esatea, arau-hausteen

APLICABLES A LAS MISMAS Y SU
PROCEDIMIENTO

CAPÍTULO I. -INFRACCIONES, SU
GRADUACIÓN Y DE LAS SANCIONES
APLICABLES

Artículo 18. Concepto general de las
infracciones.

Tendrán el carácter de falta administrativa, todas las acciones u omisiones que la presente ordenanza tipifica como infracción, así como las conductas contrarias a las normas de comportamiento en ella establecidas, sin perjuicio de la aplicación directa a estos efectos del R.D.L. 339/90, de 2 de marzo y sus disposiciones reglamentarias, salvo que puedan constituir delitos o faltas tipificadas en las leyes penales, en cuyo caso la Administración pasará el tanto de culpa al orden jurisdiccional competente y se abstendrá de seguir el procedimiento sancionador mientras la Autoridad Judicial no dicte sentencia firme.

Artículo 19. Infracciones y sanciones.

19.1. Las infracciones a esta Ordenanza se clasificarán en leves, graves y muy graves. Las infracciones leves serán sancionadas con multa de hasta 100 euros, las graves con multa de 200 euros y las muy graves con multa de 500 euros, salvo las excepciones que contempla la legislación vigente.

19.2. La tabla de infracciones y su cuantía, será la establecida en cada momento en el R.D.L. 6/2015, de 30 de octubre o en la normativa que modifique el Real Decreto Legislativo, en su caso.

19.3. Las infracciones por exceso de velocidad se sancionarán con la cuantía marcada por la legislación vigente.

19.4. Las infracciones por conducción bajo los efectos de bebidas alcohólicas, sustancias estupefacientes o similares y la negativa a someterse a las pruebas de detección de estas

taulak dakarren eranskinean jasotako zenbatekoarekin zigortuko dira.

19.5. E.D.L.ren 6/2015eko 80.1 artikuluan eta IV. eranskinean ezarritako isunei dagokien dirukopurua % 30 hazi liteke honako hauek aintzat hartuta:

1. Gertatutakoaren garrantzia eta larritasuna.
2. Arau-hauslearen aurrekariak.
3. Berrerortzea.
4. Berarentzako eta bidearen erabiltzaileentzako arrisku potentziala sortzea eta egokitasun printzipioa.

19.6. Arau-haustearen arduradun gidaria identifikatu beharra du ibilgailuaren titularrak edo errentariak eta bidezko arrazoirik gabe prozedura tramitean betebeharrak hau betetzen ez badu, isuna eragin duen arrazoiarentzako ezarrita dagoen diruzko zigorraren bikoitza ezarriko zaio arau-hauste arina bada, eta hirukoitza arau-haustea larria edo oso larria bada.

II. ATALBURUA. ZIGOR-PROZEDURA.

20. artikulua

Motordun ibilgailuen trafiko eta zirkulazioari eta bide-segurtasunari buruzko zigor-prozedura, indarrean dagoen legedian ezarrita dagoena izango da:

E.D.L.aren 6/2015, urriaren 30ekoa, Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-Segurtasunari buruzko Legearen testu bategina eta otsailaren 25eko 320/1994 E.D., Trafikoari, ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-Segurtasunari, buruzko gaitako zigor-prozeduraren araudia onartzen du.

21. artikulua. Isunaren ordainketa. Prozedura laburtua

sustancias o de la impregnación alcohólica se sancionarán con la cuantía marcada en el anexo de la tabla de infracciones.

19.5. La cuantía económica de las multas establecidas en el art. 80.1 del R.D.L. 6/2015 y en el Anexo IV podrá incrementarse en un 30 % en atención a:

1. En atención a la gravedad y trascendencia del hecho.
2. Antecedentes de la persona infractora.
3. Reincidencia.
4. Peligro potencial creado para sí y para el resto de personas usuarias de la vía y al criterio de proporcionalidad.

19.6. La persona titular o arrendataria del vehículo tiene el deber de identificar al conductor o a la conductora responsable de la infracción y si incumpliese esta obligación en el trámite procedimental oportuno sin causa justificada, será sancionado o sancionada pecuniariamente con el doble de la prevista para la infracción originaria que la motivó, si es infracción leve, y el triple, si es infracción grave o muy grave.

CAPÍTULO II. PROCEDIMIENTO SANCIONADOR

Artículo 20.

El procedimiento sancionador en materia de tráfico y circulación de vehículos a motor y seguridad vial, será el establecido en la legislación vigente:

R.D.L. 6/2015, de 30 de octubre, por la que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial, y el R.D. 320/1994, de 25 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de Procedimiento Sancionador en materia de Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.

Artículo 21. Pago de la multa. Procedimiento abreviado.

Isuna, jakinarazitako egunaren biharamunetik 20 eguneko epean ordainduz gero, % 50 murriztuko da eta ondorio hauek izango ditu:

- Alegazioak aurkezteari uko egitea. Eginez gero, ez dute baliorik izango.
- Ordainketa egiten den egunean, prozedura amaitu egingo da, xedatutako ebazpen beharrik gabe.
- Administrazio bidea amaitutzat emango da eta administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenaren aurrean bakarrik jar daiteke errekurtsua.
- Administrazioarekiko auzien errekurtsua jartzeko epea ordainketa egin eta hurrengo egunean hasiko da.
- Ordainketa unetik, administrazio bidean zigorren irmotasuna, hurrengo egunetik ondorioak sortuz.
- Zigorra, Arau-haustea eta Gidarien erregistroan ez da aurrekari bezala kontuan hartuko, beti ere, puntuak galtzea ez dakarten arau-haustea larriak badira.

22. artikulua. Prozedura eratzeko eta zigorrak jartzeko eskuduntza duten organoak

Ordenantza honetako arauetik egindako arau-hausteengatik irekitako espedienteen izapide-tzea, Udaltzaingoaren administrazio-atalak egingo du, izapidegilea Udaltzain burua izanik. Prozedura amaitzean, dagokion ebazpena emango du organo zigor-emaileak, eta organo hori Alkate-Udalburua izango da.

23. artikulua. Agintaritzaren agenteen betebeharrak

Udaltzainak, Agintaritzaren agenteak dira eta Ordenantza honekiko eta indarrean diren legeekiko egindako arau-haustea salatu egin beharko dituzte.

Las sanciones de multa, podrán hacerse efectivas con una reducción del 50 % sobre la cuantía correspondiente durante los 20 días naturales contados desde el día siguiente al de su notificación. El abono anticipado con la reducción anteriormente señalada, implicará:

- A la renuncia a formular alegaciones. En el caso de que fuesen formuladas se tendrán por no presentadas.
- La terminación del procedimiento, sin necesidad de dictar resolución expresa, el día en el que se realice el pago.
- El agotamiento de la vía administrativa siendo recurrible únicamente ante el orden jurisdiccional contencioso-administrativo.
- El plazo para interponer el recurso contencioso-administrativo se iniciará el día siguiente a aquél en que tenga lugar el pago.
- La firmeza de la sanción en la vía administrativa desde el momento del pago, produciendo plenos efectos desde el día siguiente.
- La sanción no computará como antecedente en el registro de Conductores y conductores e infractores e infractoras, siempre que se trate de infracciones graves que no lleven aparejada pérdida de puntos.

Artículo 22. Organos instructor y sancionador competentes.

La instrucción de expedientes incoados por infracciones reguladas en esta Ordenanza se llevará a cabo por la unidad administrativa de la Policía Municipal, siendo el Jefe o Jefa de la Policía Municipal la persona Instructora. Una vez finalizada, se dictará la resolución que proceda por el órgano sancionador, siendo éste el Alcalde-Presidente o Alcaldesa-Presidenta.

Artículo 23. Obligaciones de los Agentes de la Autoridad.

Los Policías Municipales, que tienen la consideración de Agentes de la Autoridad, deberán denunciar las infracciones a esta

III. IDAZPURUA
IBILGAILUAK IBILGETZEA ETA KENTZEA

I. ATALBURUA. IBILGAILUAK
IBILGETZEA

24. artikulua

Ibilgailuak herri-bidean ibilgetzea, bidezkoa izango da ondorengo kasuetan:

24.1. Ibilgailuak zirkulatzeko baimenik ez duenean.

24.2. Ibilgailuak bide segurtasunarentzako bereziki arriskutsuak izan daitezken akatsak dituenen.

24.3. Gidariak odolean legeak onartutakoa baino alkohol-tasa handiagoa duenean, edo sorgorgarri edo antzekoen eraginpean dagoenean.

24.4. Gidariak odolean daraman alkohol-edukia edo sustantzia sorgorgarri edo antzekoena neurtzeko proba egiteari uko egindakoan eta edari alcoholdun edo/eta sustantzia sorgorgarri edo antzekoak hartu izan dituenaren sintomak nabaritzen direnean.

24.5. Ziklomotore edo motozikletaren gidariak kasko homologaturik gabe zirkulatzen duenean.

24.6. Gidariak ibilgailuentzako derrigorrezkoa den aseguru-agiria berekin ez daramanean.

24.7. Pertsonak garraiatzean, baimendutako plazen kopurua, gidaria kenduta, % 50ean gainditzen denean.

24.8. Legedian ezarritako gida denboran edo atsedendietan % 50eko gutxitzea edo handiagoa ikusten bada, gidaria ordezkatu ez bada behintzat.

Ordenanza y leyes aplicables vigentes en esta materia.

TÍTULO III
INMOVILIZACIÓN Y RETIRADA DE
VEHÍCULOS

CAPÍTULO I. INMOVILIZACIÓN DE
VEHÍCULOS

Artículo 24.

Será procedente la inmovilización de vehículos en la vía pública en los siguientes supuestos:

24.1. Cuando el vehículo carezca de autorización administrativa para circular.

24.2. Cuando el vehículo presente deficiencias que constituyan un riesgo especialmente grave para la seguridad vial.

24.3. Cuando el conductor o conductora tenga una tasa de alcohol en sangre superior a la legalmente establecida, o se encuentre bajo los efectos de sustancias estupefacientes o similares.

24.4. Cuando el conductor o conductora se niegue a realizar las pruebas de detección de los niveles de alcohol en sangre y/o sustancias estupefacientes o similares, y se aprecien síntomas de ingestión de bebidas alcohólicas y/o sustancias estupefacientes o similares.

24.5. Cuando el conductor o conductora, así como el pasajero o la pasajera de un ciclomotor o motocicleta circule sin el correspondiente casco de protección homologado.

24.6. Cuando no se halle provisto del seguro obligatorio para vehículos.

24.7. Cuando se realice transporte de personas superando el 50 % el número de plazas autorizadas, excluido el conductor o la conductora.

24.8. Cuando se observe en los tiempos de conducción o una minoración en los tiempos de

24.9. Ibilgailu mota kontuan hartuta, baimendutako gas, ke eta zarata neurriak gainditzeko dituen.

24.10. Kontroleko tresnak manipulatuak izan direla adierazten duten zentzuzko zantzuak daudenean.

24.11. Ibilgailua irudiak jasotzen dituen kontrol tresnak eta Trafiko agenteen zaintza saihesteko mekanismo edo sistemaren batekin hornituta dagoenean.

24.12. Arau-hausteren bat salatutakoan, salatuak ohiko egoitza espainiar estatuan duela kreditatzen ez duenean eta isunaren behin-behineko kopurua ordaintzeko diru-kopururik gordailuratzen edo bermatzen ez duenean.

24.13. Ibilgailu bat araudia hausten duela aparkatuta dagoenean, baina zirkulazioa larriki nahastu gabe eta bere gidaria bertan ez legokeenean, edota bertan egonda handik kentzeari uko egiten dionean.

24.14. Ibilgailuak aparkatzeko gehieneko denboraldia ezarrita dagoen gune batean (TAO gunea) aparkatuta dagoenean eta derrigorrezko txartel edo ordu-frogagirik ez duenean, edota, hura izan arren, baimendutako gehieneko egonaldi-denbora gaindituko duenean.

24.15. Ibilgailua ibilgetzea indarrrik gabe utziko da, egoera hori sortu zuen arrazoia desagertu orduko edota gidariaren ordezkari hartarako gaitua dagoen eta Agintaritzaren agenteei behar hainbateko bermea ematen dien beste gidari bat jar daitekeenean eta hark parte hartzea interesatuak berak eskatu duenean.

descanso que sean superiores al 50 % de los tiempos establecidos reglamentariamente, salvo que el conductor sea sustituido por otro.

24.9. Cuando el vehículo supere los niveles de gases, humos y ruidos permitidos reglamentariamente según el tipo de vehículo.

24.10. Cuando existan indicios racionales que pongan de manifiesto la posible manipulación en los instrumentos de control.

24.11. Cuando se detecte que el vehículo está dotado de mecanismos o sistemas encaminados a eludir la vigilancia de las y los Agentes de Tráfico y de los medios de control a través de captación de imágenes.

24.12. Cuando denunciada una infracción, la persona denunciada no acredite su residencia habitual en territorio español y no deposite o garantice el pago del importe provisional de la multa.

24.13. Cuando un vehículo se encuentre estacionado en forma antirreglamentaria, sin perturbar gravemente la circulación, y su conductor o conductora no se hallare presente, o estándolo, se negase a retirarlo.

24.14. Cuando un vehículo se encuentre estacionado en una zona donde esté establecido un tiempo máximo de permanencia de estacionamiento de los vehículos (zona de O.T.A.), careciendo del ticket o comprobante horario obligatorio, o teniéndolo sobrepasen el tiempo máximo de permanencia autorizado.

24.15. La inmovilización del vehículo será dejada sin efecto tan pronto como desaparezca la causa que la motivó o se pueda sustituir al conductor o a la conductora por otra persona habilitada para ello que ofrezca garantía suficiente a los Agentes de la Autoridad, y cuya actuación haya sido requerida por la persona interesada.

II. ATALBURUA. –IBILGAILUA KENDU ETA GORDETZEA

25. artikulua

Ibilgailuak herriko bidetatik kentzea eta udalak ibilgailuak jasotzeko duen biltegira eramatea, bidezkoa izango da ondorengo kasuetan:

25.1. Ibilgailuen edota oinezkoen zirkulaziorako edo udal-zerbitzu bat kaltetzea, arriskua sortzen duen kasu guztietan.

25.2. Ibilgailua bertan behera laga dutenaren edota lapurtutakoa denaren arrazoizko ustea dagoenean edota hori pentsaraztera daramaten kalteak dituenean.

25.3. Herri-bideko leku berean 30 egun baino gehiago aparkatuta daramatzanean eta bere kabuz mugitzea ezinezkoa egiten duten hondamenak dituenean edo matrikula-plakak ez dituenean.

25.4. Istripu bat dela medio, ibilian jarraitzeko moduan ez dagoenean.

25.5. Aurreko atalean zehaztutako arrazoiren bat erabiliz ibilgailua ibilgetua denean, 5. lerrokadan ezarritakoa erabiliz izan ezik eta aipatutako arrazoia desagertzeko adinako epealdia igaro ondoren, arrazoiak jarraitzen duenean.

25.6. 24.12.atalean xedatutakoari jarraituz ibilgailu bat ibilgetutakoan, lege-hausleak isunaren zenbatekoa ordaindu edota ordainketa hori bermatu nahi ez duenean.

25.7. Horretarako aginpidea duen Agintaritzak, ibilgailua bahitzeko esan eta udal-biltegiari uzteko agindua eman duenean.

25.8. Horretarako aginpidea duen Agintaritzak ibilgailua zigilatzeke esan eta udal-biltegiari uzteko agindua eman duenean.

25.9. Ibilgetu arazitako ibilgailua babesteko, hark dagoen tokian egonda bidearen gainerako

CAPÍTULO II. RETIRADA Y DEPÓSITO DEL VEHÍCULO

Artículo 25.

Será procedente la retirada de vehículos de la vía pública y su traslado al depósito municipal de vehículos en los siguientes supuestos:

25.1. Siempre que constituyan peligro, cause graves perturbaciones a la circulación de vehículos o peatones o deteriore algún servicio público.

25.2. Cuando haya una presunción razonable de abandono o robo o por presentar desperfectos o deterioros que induzcan a esta presunción.

25.3. Que esté estacionado por un período superior a 30 días en el mismo lugar de la vía pública y presente desperfectos que hagan imposible su desplazamiento por sus propios medios o le falten las placas de matriculación.

25.4. En caso de accidente que impida continuar la marcha.

25.5. Cuando inmovilizado el vehículo por cuales quiera de las causas establecidas en el artículo anterior, salvo la establecida en su párrafo 5, habiendo transcurrido tiempo bastante para hacer desaparecer dicha causa, ésta persistiera.

25.6. Cuando inmovilizado un vehículo de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 24.12, el infractor o la infractora persistiera en su negativa a depositar o garantizar el importe de la multa.

25.7. Cuando haya sido ordenado el depósito en las dependencias municipales un vehículo embargado por la Autoridad competente.

25.8. Cuando habiendo sido ordenado el precinto por la Autoridad competente, no se designe otro lugar para su depósito.

25.9. Para el aseguramiento de un vehículo inmovilizado, si su permanencia en el lugar

erabiltzaileentzat edota ibilgailuarentzat berarentzat arriskua sortzen duenean.

25.10. Ibilgailuak aparkatzeko gehieneko denboraldia ezarrita dagoen gune batean (TAO gunea) aparkatuta dagoenean eta derrigorrezkoa den txartel edo ordu-frogagiririk ez duenean, edota, frogagiria izan arren, baimendutako gehieneko egonaldi-denbora bi aldiz gainditua duenean.

25.11. Ibilgailua legez ibilgetzen denean, pertsonen edo ibilgailuen zirkulazioa oztopatu gabe ibilgetzeko leku aproposik ez dagoenean.

25.12. Ibilgailua Udal-agintariak pertsona minusbaliatuentzako erreserbatutako tokian aparkatuta dagoenean, horretarako baimentzen duen txartelik gabe.

25.13. Ibilgailua zirkulaziorako erreserbatuta dauden bide zatiak, erreiak edota erabiltzaile batzuen zerbitzurako eta karga eta deskargarako erreserbatutako guneetan aparkatuta dagoenean.

25.14. Bizikletak hartu eta biltegira eraman ahal izango dira, abandonatuta badaude edota, lotuak egonda, oztopatu edo pertsonak edo kaleko altzariak kaltetzen badituzte.

26. artikulua. Ibilgailua kentzearen arrazoiak

Adierazpen gisa, ibilgailu bat, Ordenantza honetako 25. atalaren 1. azpiataletan zehaztutako egoeratan dagoela eta hura handik kentzea justifikatua dagoela irizten da, ondorengo moduren batean aparkatuta dagoenean:

26.1. Geratzea debekatuta dagoen lekuan.

26.2. Bigarren ilaran dagoenean.

26.3. Beste gidariei maniobra arriskutsuak eraginarazten dizkien lekuren batean dagoenean.

entrañara riesgo para otros usuarios de la vía o para el propio vehículo.

25.10. Cuando un vehículo se encuentre estacionado en una zona donde esté establecido un tiempo máximo de permanencia de estacionamiento de los vehículos (zona de O.T.A.), careciendo del ticket o comprobante horario obligatorio, o cuando teniéndolo rebase el doble del tiempo abonado.

25.11. Cuando procediendo legalmente la inmovilización del vehículo, no hubiere lugar adecuado para practicarla sin obstaculizar la circulación de vehículos o personas.

25.12. Cuando un vehículo permanezca estacionado en lugares habilitados por la autoridad municipal como zonas de aparcamiento reservado para el uso de personas con discapacidad, sin colocar el distintivo que lo autoriza.

25.13. Cuando un vehículo permanezca estacionado en los carriles o partes de la vía reservados exclusivamente para la circulación o para el servicio de determinados usuarios o usuarias y en las zonas reservadas a la carga y descarga.

25.14. Las bicicletas podrán ser retiradas y llevadas al correspondiente depósito si están abandonadas o si, estando amarradas, dificultan la circulación de vehículos o personas o dañan el mobiliario urbano.

Artículo 26. Causas de la retirada.

A título enunciativo se considera que un vehículo está en circunstancias determinadas en el apartado 1 del Art. 25 de esta Ordenanza, y por tanto está justificada su retirada cuando esté estacionado:

26.1. En prohibición de parada.

26.2. En doble fila.

- 26.4. Seinalaztatutako oinezkoen igarobide batean, oso-osorik edo zatiren bat bertan duela dagoenean.
- 26.5. Garaje-sarbideren bat oso-osorik edo zati bat hartzen duela dagoenean.
- 26.6. Karga eta deskargarako gordetako gunea bat, erabilera-orduetan, oso-osorik edo zatiren bat hartzen duela dagoenean.
- 26.7. Garraio publikoaren gairekuren batean, jarduera-ordutegiaren barruan, oso-osorik edo zati bat hartzen duela dagoenean.
- 26.8. Larrialdi edo segurtasun-zerbitzuetarako espresuki gordetako lekuren bat edota era horretako ibilgailuak lekuren batera iristea oztopatzen duela dagoenean.
- 26.9. Ikuskizunen inguruan jarri eta behar bezala seinalaztatuta dauden larrialdietarako lekuen irteeren aurrean dagoenean, ikuskizunak jardunean ari diren orduetan.
- 26.10. Zirkulaziorako den errei batean dagoenean.
- 26.11. Espaloi, aterpe edo oinezkoentzako guneren baten gainean, oso-osorik edo zatiren bat dagoenean.
- 26.12. Herri-bidearen gainerako erabiltzaileei trafiko seinalak ikustea galarazten diela dagoenean.
- 26.13. Beste herri-bide batetik datozen gidariei herri-bideko trafikoa ikustea eragozten diela dagoenean.
- 26.14. Eraikinen baterako sarrera erabat edo neurri batean eragozten duela dagoenean.
- 26.15. Baimena duen erabilera publikoko aparkaleku edo gordelekuren baterako sarbidea, zirkulazioa edo aparkatzea eragozten edo zail-tzen duela dagoenean.
- 26.16. Aparkatzeko gunetik kanpo ateratzen dela eta zirkulazioko gunea hartuz dagoenean.
- 26.3. En un lugar tal que obligue a otras y otros conductores a realizar maniobras con riesgo.
- 26.4. Total o parcialmente sobre un paso de peatones señalado.
- 26.5. Ocupando total o parcialmente un vado autorizado.
- 26.6. Total o parcialmente en una zona reservada para carga y descarga durante las horas de su utilización.
- 26.7. Total o parcialmente en una parada de transporte público, durante su horario de actividad.
- 26.8. En un lugar expresamente reservado a servicios de urgencia y seguridad u obstruya el acceso de estos vehículos a alguna zona.
- 26.9. Delante de las salidas de emergencia de lugares destinados a espectáculos públicos durante las horas de su celebración, debidamente señalizadas.
- 26.10. En un carril reservado a la circulación.
- 26.11. Total o parcialmente sobre una acera, andén, paseo, refugio o zona peatonal.
- 26.12. Donde resta la visibilidad de las señales de tráfico al resto de las personas usuarias.
- 26.13. Donde reste la visibilidad del tráfico de una vía a conductores y conductoras que accedan a ella desde otra.
- 26.14. Obstruyendo total o parcialmente la entrada de un inmueble.
- 26.15. Impidiendo o dificultando el acceso, circulación o estacionamiento en un aparcamiento o guardería de vehículos de uso público, debidamente autorizada.
- 26.16. Sobresaliendo de la zona acotada para estacionamiento, invadiendo la zona de circulación.

26.17. Duen egoerak auzokideentzat arriskua sortzen duela eta soinu-alarma edo bozina nahiz turuta, jotzen hasita dagoenean.

26.18. Ezinduentzako behar bezala seinaleztatutako guneren batean dagoenean.

26.19. Seinaleak, garabia erabiliko den seinalearekin sendotutako lekuan dagoenean.

27. artikulua

Ibilgailuak eramateko udal-biltegirik izan ezean, edota, halakorik izan arren, bertan lekurik egon ezean, aparkatuta dauden eta aparkatze irregularreko egoerarekin batera zirkulazio-eragozpenak, asteroko azokarako postuak jartzeko eragozpenak edota dagokien pasabide-seinalea duten garajeetarako sarrera-irteerak eragozten dituzten eta/edo 26. atalean adierazitako egoeretan dauden ibilgailuak, dauden lekutik garabia erabiliz kendu eta ibilgetuta eduki ahal izango dira aparkalekuren batean, hain zuzen ere Agintaritzaren agenteek esango duten tokian, eta egoera horretan jarraituko dute, handik jasotzeko dagokien tasa ordaindu artean.

28. artikulua. Beste arrazoi batzuek

Arau-hausterik egin ez arren edota isuna ordaintzeko beharrik ez izan arren, ondoko kasuetan ibilgailuak herri-bidetik kenduak izango dira:

28.1. Behar den baimena duen ekitaldi publikoren batek hartu behar duen tokian aparkatuta daudenean.

28.2. Kalea garbitu, konpondu, seinaleztatu behar denean edota bertan mantenimendu-lanak egin behar direnean.

28.3. Behar bezala arrazoitutako larrialdietan.

Kasu horietan eta 5.4.atalean esandakoaren kalterik gabe, ibilgailuaren titularrari kaletik

26.17. Constituyendo un riesgo para el vecindario por su estado de conservación, o una molestia por haberse disparado la alarma acústica o la bocina.

26.18. En las zonas reservadas a personas con movilidad reducida debidamente señalizadas.

26.19. En las zonas donde la señalización esté reforzada con la señal informativa de grúa.

Artículo 27.

Cuando por carecer de depósito municipal para la retirada de vehículos o por no disponer de espacio útil en el mismo si lo hubiera, los vehículos que además de hallarse en régimen de parada o estacionamiento irregular, ocasionen trastornos circulatorios, imposibiliten la instalación de los puestos los días del mercado semanal, o impidan la salida/entrada a garajes con la señal del vado correspondiente y/o circunstancias reflejadas en el art. 26, podrán ser retirados de dicho lugar con la grúa y ser inmovilizados en un lugar destinado al estacionamiento, donde lo indique el o la Agente de la Autoridad actuante, situación en la que permanecerá hasta el abono de la tasa correspondiente a la retirada.

Artículo 28. Otras causas.

También se podrá retirar los vehículos de la vía pública aunque no exista infracción ni obligación de pago en los casos siguientes:

28.1. Cuando esté estacionado en un lugar que se haya de ocupar por un acto público debidamente autorizado.

28.2. Cuando sea necesario para la limpieza, reparación, mantenimiento o señalización de la vía pública.

28.3. En casos de emergencia, debidamente motivada.

En estos supuestos, y sin perjuicio de lo dispuesto en el art. 5.4, se procurará informar a

zergatik kendua izan den azaltzen ahaleginduko da udala, eta hala balegokio, baita titularra topatzen ere.

29. artikulua. Ibilgailuak kentzea gerarazi

Ibilgailua kentzen ari direla gidaria azaldu eta ibilgailua behar den lekuan aparkatuko balu, erretiratzeko lana une hartan bertan geraraziko da. Tasei dagokienez, kasu horretan, ordenantzak dioena egingo da.

IV. IDAZPURUA

IBILGAILUAREN HONDAKIN TRATAMENDUA

I. ATALBURUA. -IBILGAILUAK TRATATZEKO ZENTRO BAIMENDURA IBILGAILUA ERAMATEA

30. artikulua

Trafiko kudeaketarako administrazio eskudunak agindua eman ahal izango du, Ibilgailuen Tratamendurako Baimendutako Zentrora ibilgailua eraman eta ondorioz desegin eta deskontaminatzeko:

30.1. Ibilgailuak bi hilabete baino gehiago daramatzean ibilgetuta edota bide publikotik erretiratuta eta administrazioak gordeta, eta jabeak alegaziorik egin ez duenean.

30.2. Ibilgailua leku berean hilabete bat baino gehiago aparkatuta egon eta bere kabuz mugitzea ezinezkoa egiten duten hondamenak ditueneko edo matrikula-plakak ez ditueneko.

30.3. Ibilgailua matxura edota istripuagatik toki pribatu batean jaso denean eta jabeak bi hilabeteko epean erretiratu ez badu.

Ibilgailua eramateko agindua eman aurretik, Administrazioak jabeari errekerituko dio, hilabeteko epean erretiratzen ez badu, Baimendutako Tratamendu Zentro batera eramango dela.

la persona titular del vehículo de las circunstancias de la retirada del mismo y, en su caso, de su localización.

Artículo 29. Suspensión de la retirada.

La retirada de un vehículo se suspenderá inmediatamente si comparece el conductor o la conductora y toma las medidas necesarias para que cese la situación irregular en la que se encontraba, resultando de aplicación respecto a las tasas, lo dispuesto en la correspondiente Ordenanza.

TÍTULO

IV

TRATAMIENTO RESIDUAL DEL VEHÍCULO

CAPÍTULO I. -TRASLADO DEL VEHÍCULO A UN CENTRO AUTORIZADO DE TRATAMIENTO DE VEHÍCULOS

Artículo 30.

La administración competente en materia de gestión del tráfico podrá ordenar el traslado del vehículo a un Centro Autorizado de Tratamiento de Vehículos para su posterior destrucción y descontaminación:

30.1. Cuando hayan transcurrido más de dos meses desde que el vehículo fuera inmovilizado o retirado de la vía pública y depositado por la administración y su titular no hubiera formulado alegaciones.

30.2. Cuando permanezca estacionado por un período superior a un mes en el mismo lugar y presente desperfectos que hagan imposible su desplazamiento por sus propios medios o le falten las placas de matricula.

30.3. Cuando recogido un vehículo como consecuencia de avería o accidente del mismo en un recinto privado su titular no lo hubiere retirado en el plazo de dos meses.

Con anterioridad a la orden de traslado del vehículo, la Administración requerirá a la persona titular del mismo advirtiéndole que, de no proceder a su retirada en el plazo de un mes,

30.4. Jakinarazpenak Ibilgailuen Erregistroan titular gisa agertzen denari egingo zaizkio.

30. 5 Ibilgailuaren hondakin tratamenduaren ondorioz sortutako gastuak, haren titularren kontura izango.

31. artikulua.

30.3 artikulua jasotako egoera ematen denean, toki edo barrutiko jabe edo arduradunak ibilgailuari hondakin tratamendua emateko baimena eskatu behar du Probintziako Trafiko Buruzagitzara. Ibilgailuaren jabea barrutik erretiratzearen eskaera egin izanaren dokumentazioa aurkeztu beharko du.

32. artikulua.

Komenigarria ikusten den kasuetan, Alkateak edo ordezkariak, ibilgailua desgaitzearen ordezkariak eta trafiko kontrola egiten duten zerbitzuak esleitu diezaiokete, eremu bakoitzean hurrenez hurren.

II. ATALBURUA. -ADMINISTRATIO BAIMENETAN XEDAPEN MUGAK

33. artikulua

Gidabaimen edo lizentzia baten jabe den titularrek ezin izango du Ibilgailuen Erregistroan bere izenean azaltzen diren ibilgailuen tramitaziorik egin, gidari historialean ordaindu gabe administratio bidean zigor irmoa duten lau arau-hauste larri edo oso larri izanez gero.

34. artikulua

Ibilgailuaren jabeak ezin izango du ibilgailuari dagokion tramitaziorik egin, ibilgailuaren historialean ordaindu gabe administratio bidean

se procederá a su traslado al Centro Autorizado de Tratamiento.

30.4. Las notificaciones se efectuarán a quien figure como titular en el Registro de Vehículos.

30.5. Los gastos derivados del tratamiento residual de los vehículos, serán por cuenta de sus titulares.

Artículo 31.

En el supuesto previsto en el apartado 30.3, el propietario o propietaria responsable del lugar o recinto deberá solicitar de la Jefatura Provincial de Tráfico autorización para el tratamiento residual del vehículo. A estos efectos deberá aportar la documentación que acredite haber solicitado a la persona titular del vehículo la retirada de su recinto.

Artículo 32.

En aquellos casos en que se estime conveniente, el Alcalde o Alcaldesa o autoridad correspondiente por delegación, podrán acordar la sustitución de la destrucción del vehículo por su adjudicación a los servicios de vigilancia y control del tráfico, respectivamente en cada ámbito.

CAPÍTULO II. -LIMITACIONES DE DISPOSICIÓN EN LAS AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

Artículo 33.

La persona titular de un permiso o licencia de conducción no podrá efectuar ningún trámite relativo a los vehículos de los que fuese titular en el Registro de Vehículos cuando figurasen como impagadas en su historial de conductor cuatro sanciones firmes en vía administrativa por infracciones graves o muy graves.

Artículo 34.

La persona titular de un vehículo no podrá efectuar ningún trámite relativo al mismo cuando figurasen como impagadas en el historial del

zigor irmoa duten lau arau-hauste larri edo oso larri izanez gero.

35. artikulua.

Aurreko ataletan aipatutakoetatik kanpo gertatzen da behin-behineko edo behin betiko ibilgailuen baja.

V. IDAZPURUA
IBILGETZE, JASOTZE ETA BILTEGIAN
GORDETZEAREN HERRI-ZERBITZUA
EMATEAGATIK SORTUTAKO TASAK

36. artikulua.

Ibilgailua herri-bidean ibilgetzeko eta/edo handik jasotzeko zein hartarako jarriko den biltegian gordetzeko zerbitzua emateagatik sortuko den tasa, ekitaldi bakoitzerako dagokion Ordenantzak ezarriko duena izango da.

37. artikulua.

Ibilgetzearen agindua kentzea eta aurrez garabiarekin kendutako ibilgailua itzultzea, titularrari edota baimendutako pertsonari bakarrik egin ahal izango zaio, dagozkion tasak ordaindu edota ordaintzeko bermea jarri ondoren, baina ez hala 28. atalean aurreikusi diren kasuetan.

38. artikulua.

Aipatutako tasak, ibilgailua jasotzeko eta eramateko eragiketak egiteari ekiten zaionetik, ibilgailua kateatzen edo lotzen den unetik, hasita ordaindu beharko dira.

Azken xedapena.

Ordenantza hau, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den hurrengo egunetik indarrean jarriko da.

vehículo cuatro sanciones firmes en vía administrativa por infracciones graves o muy graves.

Artículo 35.

Queda exceptuado de lo dispuesto en los párrafos anteriores el trámite de baja temporal o definitiva de vehículos.

TÍTULO V
DE LAS TASAS POR LA PRESTACIÓN DEL
SERVICIO PÚBLICO DE INMOVILIZACIÓN,
RETIRADA Y DEPÓSITO

Artículo 36.

La tasa que devenga la prestación de los servicios de inmovilización y/o retirada de vehículos de la vía pública, así como el depósito de los mismos en el lugar de depósito que se establezca, será la que disponga para cada ejercicio la correspondiente Ordenanza.

Artículo 37.

El levantamiento de la inmovilización y la devolución del vehículo retirado anteriormente con la grúa, solo podrá ser efectuada a la persona titular o persona autorizada, y previo pago o garantía de pago de las tasas que correspondan, exceptuando los supuestos contemplados en el artículo 28.

Artículo 38.

Dichas tasas se devengarán una vez iniciadas las operaciones de retirada, desde el momento en que sea enganchado.

Disposición final.

Esta Ordenanza entrará en vigor a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Disposición derogatoria.

Xedapen indargabetzailea.

Indarrik gabe gelditzen da 2010eko uztailaren 1ean Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako Hiritar Izaerako Herribideen erabilera eta horietako trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautuko dituen Udal-Ordenantza erregulatzailea.”

.- BERRI EMATEA:

Ezagutzera eman da, Alkateak emandako ebazpenen zerrenda:

- 2022ko ekainaren 27tik uztailaren 17rarte emandako Ebazpenak.
- 2022ko ekainaren 27tik uztailaren 17rarte emandako Ebazpenak kontratu txikiei buruz.

6.- ESKAERA ETA GALDERAK

Eskaera eta galderen atalean ez da inolakorik aurkeztu.

Eta tratatzeko besterik ezean, bilera arratsaldeko zazpiak eta berrogeita bostean amaitu da eta nik idazkari naizen honek, akta hau idatzi eta sinatu dut.

Queda derogada la Ordenanza Municipal reguladora de los usos, tráfico, circulación y seguridad en las vías públicas de carácter urbano, publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa del 1 de julio de 2010.”

5.- DACIÓN DE CUENTA:

Se han dado a conocer las siguientes listas de resoluciones:

- Resoluciones dictadas desde el 27 de junio de 2022 hasta el 17 de julio de 2022.
- Resoluciones en relación a contratos menores desde el 27 de junio de 2022 hasta el 17 de julio de 2022.

6.- RUEGOS Y PREGUNTAS

En el apartado de ruegos y preguntas no se ha formulado ninguna:

Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las diecinueve horas y cuarenta y cinco minutos, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.